П

Istruzioni per l'uso

COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE

I

GB

F

Italiano, 1

English,11

Français, 21

E

PL

RO

Espanol, 31

Polski, 41

Română, 51

BAN 13 S

Sommario

Installazione, 2

Posizionamento e collegamento Reversibilità apertura porte

Descrizione dell'apparecchio, 3

Vista d'insieme

Accessori, 4

Avvio e utilizzo, 5-6

Avviare l'apparecchio Sistema di raffreddamento Utilizzare al meglio il frigorifero Utilizzare al meglio il congelatore

Manutenzione e cura, 7

Escludere la corrente elettrica Pulire l'apparecchio Evitare muffe e cattivi odori Sbrinare l'apparecchio Sostituire la lampadina

Precauzioni e consigli, 8

Sicurezza generale Smaltimento Risparmiare e rispettare l'ambiente

Anomalie e rimedi, 9

Assistenza, 10

Assistenza attiva 7 giorni su 7





L'È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

- 1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
- Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
- Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
- 4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
- Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

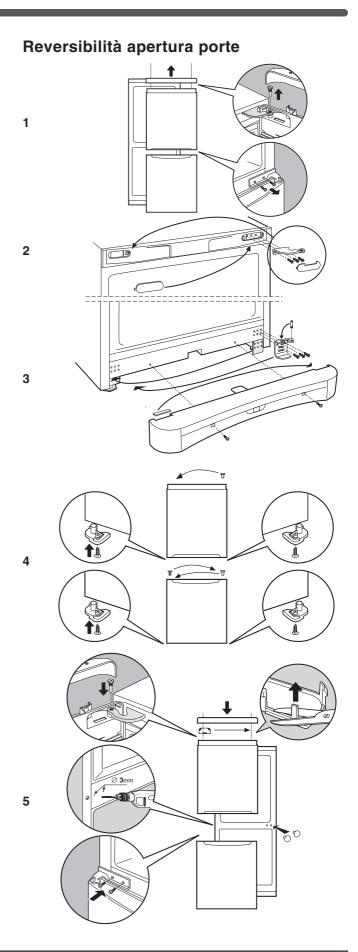
Livellamento

- 1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
- 2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio.
 ln caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (vedi Assistenza); non usare prolunghe e multiple.
- ! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.
- Ill cavo non deve subire piegature o compressioni.
- Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).
- ! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

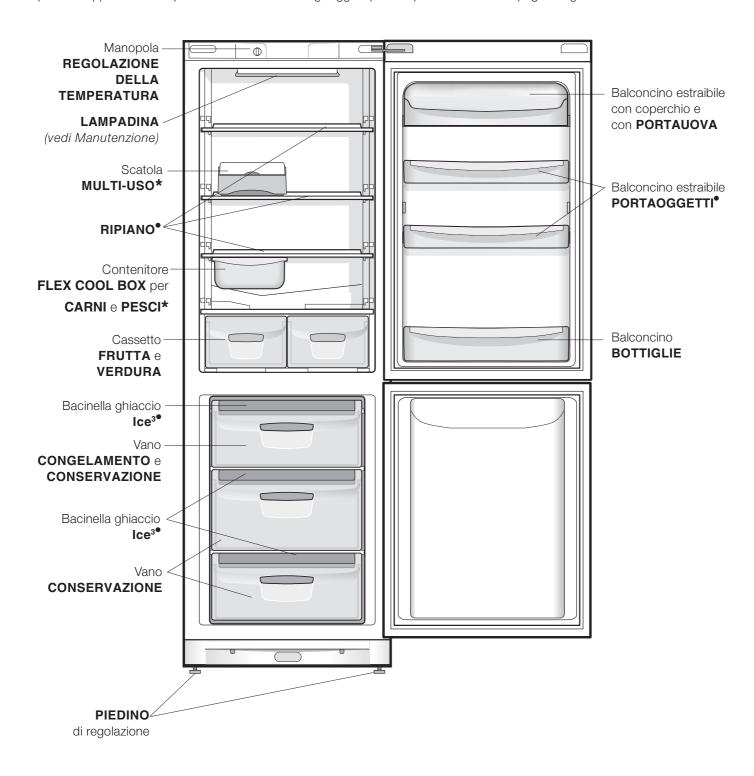


Descrizione dell'apparecchio



Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



- Variabili per numero e/o per posizione.
- * Presente solo in alcuni modelli.



RIPIANI: pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (*vedi figura*), per l'inserimento di contenitori

o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre

completamente il ripiano.

Scatola **MULTI-USO***: per conservare a lungo vari alimenti (per esempio salumi); evita anche che si rilascino odori nel frigorifero.

Contenitore FLEX COOL BOX*

È il nuovo contenitore per mantenere freschi carne, pesce, formaggi. Se collocato nella parte "bassa" del ripiano frigo è l'ideale per carne e pesce; se spostato nella parte "alta" è ottimo per formaggi. Se non è necessario, può essere comodamente estratto dal frigo.

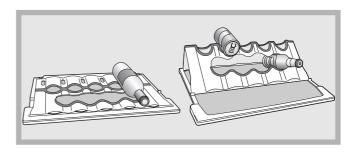
Indicatore **TEMPERATURA***: per individuare la zona più fredda del frigorifero.

1. Controllare che sull'indicatore risulti ben evidente OK (vedi figura).



- 2. Se non compare la scritta OK significa che la temperatura è troppo elevata: regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta (più freddo) e attendere circa 10 h finché la temperatura si sia stabilizzata.
- 3. Controllare nuovamente l'indicatore: se necessario, procedere con una nuova regolazione. Se si sono introdotte grosse quantità di alimenti o si è aperta frequentemente la porta del frigorifero, è normale che l'indicatore non segni OK. Attendere almeno 10 h prima di regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta.

PLAY ZONE*: Con il nuovo ripiano portabottiglie "Play Zone" è possibile raffreddare rapidamente tante bottiglie, lattine e integratori ed averle sempre comodamente a disposizione.



Se la "Play Zone" è adagiata al ripiano in vetro è possibile collocare bottiglie di grossi e medi formati semplicemente appoggiando la bottiglia. In questo modo il vino, ad esempio, sarà conservato nel miglior modo possibile. Una volta piegata e fissata negli appositi fermi posti sul lato del ripiano, si possono collocare le lattine (parte alta), gli integratori (parte centrale) e altre lattine e integratori adagiati nella parte rimanente del ripiano. Fare attenzione, nel riporre le lattine, a non mandarle a contatto con la parete posteriore del frigo.

La "Play Zone" puo' essere usata come un normale ripiano (una volta adagiata), lavata facilmente, anche in lavastoviglie. La posizione idealedel ripiano con la "Play Zone" è quella centrale.

^{*} Presente solo in alcuni modelli.

Avvio e utilizzo



Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).

! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

- 1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la lampada di illuminazione interna.
- 2. Ruotare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.

Regolazione della temperatura

La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.

1 = meno freddo

 $\mathbf{I}_{\mathbf{J}}$ = più freddo

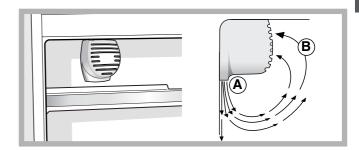
Si consiglia, comunque, una posizione media

Per aumentare lo spazio e disposizione e migliorare l'aspetto estetico, questo apparecchio ha la "parte raffreddante" posizionata all'interno della parete posteriore del reparto frigo. Tale parete, durante il funzionamento, si presenterà coperta di brina, oppure di goccioline di acqua a secondo se il compressore è in funzione o in pausa. Non preoccupatevi di questo! Il frigorifero sta lavorando in modo normale.

Sistema di raffreddamento

L'apparecchio è dotato di uno dei sistemi di raffreddamento descritti di seguito: è importante riconoscerlo e tenerne conto per le modalità di conservazione degli alimenti.

Aircooler



È riconoscibile dalla presenza del dispositivo sulla parete superiore del vano frigorifero (vedi figura). L'Aircooler consente un'ottima conservazione degli alimenti perché ripristina velocemente la temperatura dopo l'apertura della porta e distribuisce omogeneamente la temperatura: l'aria soffiata (A) si raffredda a contatto della parete fredda, mentre l'aria più calda (B) viene aspirata (vedi figura). La parete posteriore si presenta coperta di brina o goccioline d'acqua a seconda che il compressore sia in funzione o in pausa.

Statico

I modelli senza Aircooler hanno la parte raffreddante nella parete interna posteriore dei vani; essa si presenterà coperta di brina o di goccioline d'acqua a seconda che il compressore sia in funzione o in pausa: ognuno dei due casi è normale. Se si imposta la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su valori alti, con grossi quantitativi di alimenti e con una temperatura ambiente elevata, l'apparecchio può funzionare di continuo, favorendo un'eccessiva formazione di brina ed eccessivi consumi elettrici: ovviare spostando la manopola verso i valori più bassi (verrà effettuato uno sbrinamento automatico).

Negli apparecchi statici l'aria circola in modo naturale: quella più fredda tende a scendere perché più pesante. Ecco come sistemare gli alimenti:

| Cibo | Disposizione nel frigorifero |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Carne e pesce pulito | Sopra i cassetti frutta e verdura |
| Formaggi freschi | Sopra i cassetti frutta e verdura |
| Cibi cotti | Su qualsiasi ripiano |
| Salami, pane in cassetta, cioccolata | Su qualsiasi ripiano |
| Frutta e verdura | Nei cassetti frutta e verdura |
| Uova | Nell'apposito balconcino |
| Burro e margarina | Nell'apposito balconcino |
| Bottiglie, bibite, latte | Negli appositi balconcini |

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (vedi Descrizione).
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (vedi Precauzioni e consigli).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

L'igiene alimentare

- 1. Dopo l'acquisto degli alimenti, eliminare qualsiasi tipo di confezione esterna in carta/cartone o altri involucri, che potrebbero introdurre nel frigo batteri o sporcizia.
- 2. Proteggere gli alimenti, (in particolare quelli facilmente deperibili e quelli che emanano un forte aroma), in modo da evitate il contatto tra essi, eliminando in questo modo sia la possibilità di contaminazione di germi/batteri, che la diffusione di particolari odori all'interno del frigo
- 3. Riporre i cibi in modo in modo che l'aria possa circolare liberamente tra essi
- 4. Tenere pulito l'interno del frigo, facendo attenzione a non utilizzare prodotti ossidanti o abrasivi
- 5. Togliere gli alimenti dal frigo una volta superata la durata massima di conservazione
- Per una buona conservazione, i cibi facilmente deperbili (formaggi molli, pesce crudo, carne, etc...) vanno posizionati nella zona più fredda, cioè quella sopra le verduriere, dove si trova l'indicatore della temperatura

Utilizzare al meglio il congelatore

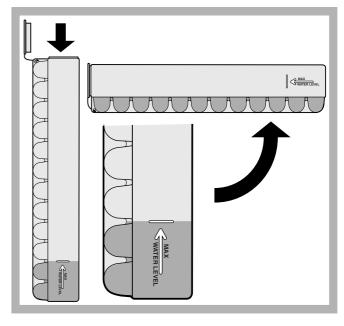
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nel vano superiore CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE dove la temperatura scende sotto i -18°C e garantisce una buona velocità di congelamento.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).
- Al fine di ottenere un spazio maggiore nel reparto freezer potete togliere i cassetti dalle loro sedi (tranne quello più in basso e l'eventuale cassetto COOL CARE ZONE a temperatura variabile), sistemando gli alimenti direttamente sulle piastre evaporanti.

- ! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.
- In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.
- Les per lungo tempo permane la temperatura ambiente più fredda di 14°C, non si raggiungono completamente le temperature necessarie per una lunga conservazione nel reparto freezer e il periodo di conservazione risulterà pertanto ridotto.

Bacinella ghiaccio Ice3

Il fatto di essere poste sulla parte superiore dei cassetti riposti nel vano freezer assicura una maggiorepulizia: (il ghiaccio non viene più a contatto con gli alimenti) ed ergonomia (non si sgocciola in fase di caricamento).

- 1. Estrarre la bacinella spingendola verso l'alto. Verificare che la bacinella sia completamente vuota e riempirla d'acqua attraverso l'apposito foro.
- Fare attenzione a non superare il livello indicato (MAX WATER LEVEL). Troppa acqua ostacola la fuoriuscita dei ghiaccioli (se succede, attendere che il ghiaccio si sciolga e svuotare la bacinella).
- 3. Ruotare la bacinella di 90°: l'acqua riempie le forme per il principio dei vasi comunicanti (vedi figura).
- 4. Chiudere il foro con il coperchio in dotazione
- e riporre la bacinella, inserendo la parte superiore nell'apposita sede e facendola ricadere.
- Quando il ghiaccio sarà formato (tempo minimo circa 8 ore) battere la bacinella su una superficie dura e bagnarne l'esterno per far staccare i ghiaccioli; farli poi uscire dal foro.



Manutenzione e cura



Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dalla presa.

Non è sufficiente portare la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.

Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

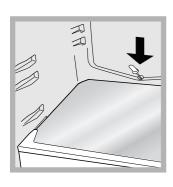
Sbrinare l'apparecchio

! Attenersi alle istruzioni sottostanti.

Per sbrinare l'apparecchio non usare oggetti taglienti ed appuntiti che potrebbero danneggiare irreparabilmente il circuito refrigerante

Sbrinare il vano frigorifero

Il frigorifero è dotato di sbrinamento automatico: l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito

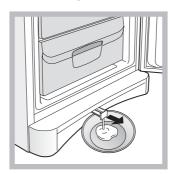


foro di scarico (vedi figura) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento da fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua possa defluire liberamente.

Sbrinare il vano congelatore

Se lo strato di brina è superiore ai 5 mm è necessario effettuare lo sbrinamento manuale:

- posizionare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA nella posizione ●.
- 2. Avvolgere surgelati e congelati in carta da giornale e metterli in un altro congelatore o in un luogo fresco.
- 3. Lasciare aperta la porta finché la brina non si sia sciolta completamente; facilitare l'operazione sistemando nel vano congelatore contenitori con acqua tiepida.



4. Alcuni apparecchi sono dotati del SISTEMA DRAIN per convogliare l'acqua all'esterno: lasciare che l'acqua defluisca in un contenitore (vedi figura).

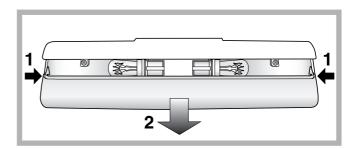
- 5. Pulire e asciugare con cura il vano congelatore prima di riaccendere l'apparecchio.
- 6. Prima di inserire i cibi nel vano congelatore attendere circa 2 ore per il ripristino delle condizioni ideali di conservazione.

Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto.

Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura.

Sostituirla con una analoga di potenza a quella indicata sulla protezione (15 W o 25 W).



Precauzioni e consigli

I

L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;



- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità

Elettromagnetica) e successive modificazioni;

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare
 e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
 In nessun caso devono sedersi sui cassetti o appendersi alla porta.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile.
 Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (vedi Manutenzione); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Anomalie e rimedi



Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (vedi Assistenza), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

Anomalie:

Possibili cause / Soluzione:

La lampada di illuminazione interna non si accende.

• La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.

- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.
- La temperatura ambiente di lavoro del prodotto è inferiore a 14°C.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano.

- La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.
- Gli alimenti sono a contatto con la parete posteriore.

La ventola AIR non gira

- La porta del frigorifero è aperta
- I sistema AIR si attiva automaticamente solo quando necessario per ripristinare le condizioni ottimali all'interno del vano frigorifero

Il motore funziona di continuo.

- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- Lo spessore della brina supera i 2-3 mm (vedi Manutenzione).

L'apparecchio emette molto rumore.

- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (vedi Installazione).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata

• Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazioni di condensa in particolari zone del prodotto

La parete in fondo alla cella frigo presenta brina o goccioline di acqua

• Si tratta del normale funzionamento del prodotto.

Sul fondo del frigo c'è dell'acqua.

• Il foro di scarico dell'acqua è otturato (vedi Manutenzione).

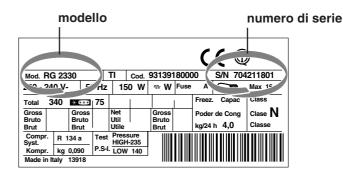
Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi Anomalie e Rimedi).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.



Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama. È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato. Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito www.indesit.com.

^{*} Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso.

GB

Operating Instructions

REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

I





Italiano, 1

English,11

Français, 21

E





Espanol, 31

Polski, 41

Română, 51

BAN 13 S

Contents

Installation, 12

Positioning and connection Reversible doors

Description of the appliance, 13

Overall view

Accessories, 14

Start-up and use, 15-16

Starting the appliance Chiller system Using the refrigerator to its full potential Using the freezer to its full potential

Maintenance and care, 17

Switching the appliance off Cleaning the appliance Avoiding mould and unpleasant odours Defrosting the appliance Replacing the light bulb

Precautions and tips, 18

General safety
Disposal
Respecting and conserving the environment

Troubleshooting, 19

Assistance, 20





! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

- 1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
- 2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
- 3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
- 4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
- 5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

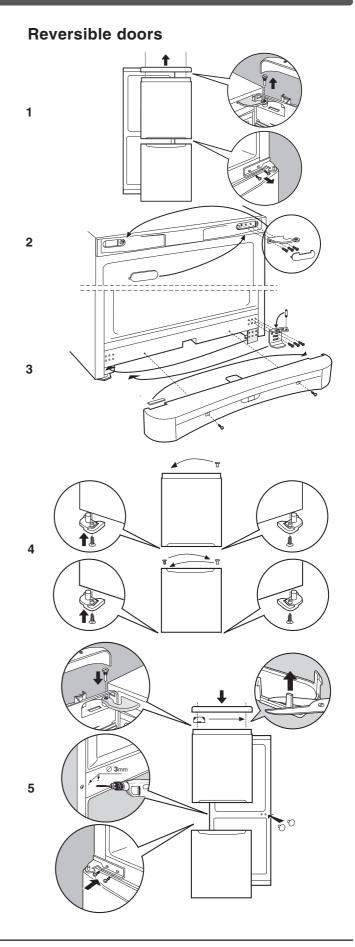
Levelling

- 1. Install the appliance on a level and rigid floor.
- 2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the rear feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance.
 If the socket is incompatible with the plug, ask an
 authorised technician to replace it (see Assistance). Do not
 use extension cords or multiple sockets.
- ! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.
- ! The cable must not be bent or compressed.
- ! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).
- !The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.



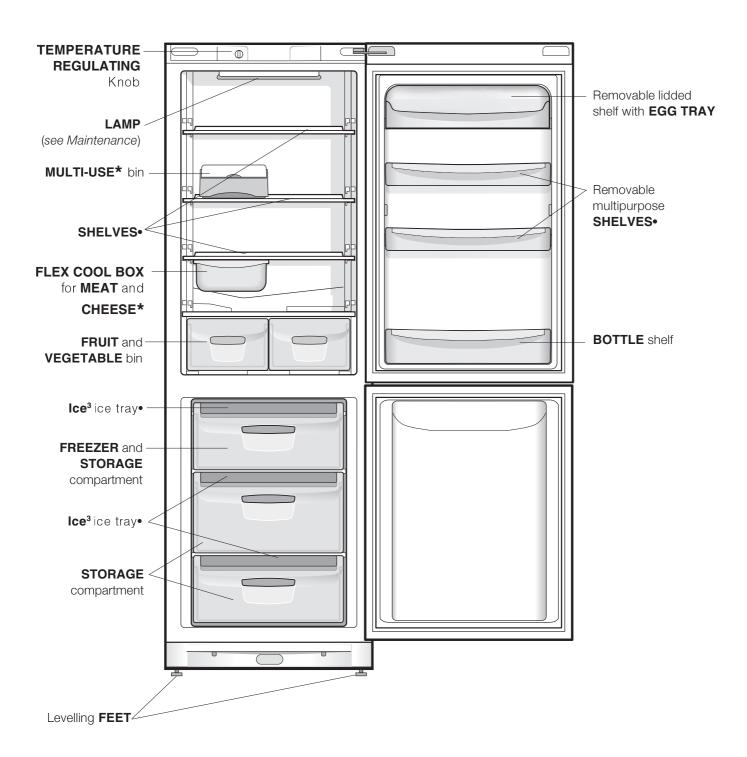
GB

Description of the appliance



Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



- Varies by number and/or position.
- * Available only on certain models.



SHELVES: with or without grill. Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (see diagram), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.

MULTI-USE* bin: to store food (such as cold meats) for a long time and also prevent odours from lingering in the refrigerator.

FLEX COOL BOX*

This is the new box to keep meat, fish and cheese fresh. When positioned in the "lower" part of the fridge compartment, it is ideal for meat and fish; when moved to the "top" part of the fridge, it is perfect for cheese. It can be taken out of the fridge when it is not needed.

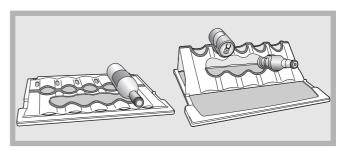
TEMPERATURE* Indicator light: to identify the coldest area in the refrigerator.

1. Check that OK appears clearly on the indicator light (see *diagram*).



- If the word "OK" does not appear it means that the temperature is too high: adjust the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher (colder) position and wait approximately 10 hours until the temperature has stabilised.
- 3. Check the indicator light again: if necessary, readjust it following the initial process. If large quantities of food have been added or if the refrigerator door has been opened frequently, it is normal for the indicator not to show OK. Wait at least 10 hours before adjusting the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher setting.

PLAY ZONE*: Thanks to the new "Play Zone" bottle rack, you can cool several bottles, cans and energy drinks quickly to have them constantly at hand.



If the "Play Zone" is placed on the glass shelf, you can store large and medium sized bottles on it simply by laying the bottle on the flat rack. This is ideal for storing wine bottles. When folded and secured in place on either side of the shelf, the rack can be used to store cans (at the top), energy drinks (in the centre) and other cans and energy drinks can be rested horizontally on the remaining part of the shelf. When placing cans (onto the Play zone rack), make sure they do not touch the back of the refrigerator interior.

The "Play Zone" can be used just like a normal shelf (when placed flat) and moved up or down along the fridge walls together with the rest of the shelf. It can be washed easily, and is also dishwasher safe. The ideal position for the Play zone rack is the central shelf.

^{*} Available only on certain models.

Start-up and use



Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see *Installation*).

! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

- Insert the plug into the socket and ensure that the internal light illuminates.
- 2. Turn the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.

Setting the temperature

The temperature inside the refrigerator compartment automatically adjusts itself according to the position of the thermostat knob.

1 = warmest

1 = coldest

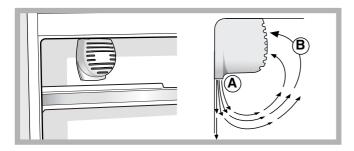
We recommend, however, a medium position.

The cooling section of the refrigerator is located inside the back wall of the refrigerator compartment for increased space and improved aesthetics. During operation, the back wall will be covered in frost or water droplets depending on whether the compressor is operating or paused. Do not worry, the refrigerator is functioning normally.

Chiller system

The appliance comes with one of the chiller systems described below: take note of your system in order to determine the most efficient food storage method.

Aircooler



It is recognizable due to the presence of the mechanism on the top part of the refrigerator compartment (see diagram). The Aircooler maintains a constant fridge temperature to keep food fresher for longer and will quickly restore the temperature to the correct level, even if the door is opened frequently: the blown air (A) is cooled when it comes into contact with the cold wall, whereas the hotter air (B) is sucked up (see diagram).

The back wall may be covered in frost or droplets of water, depending on whether the compressor is in operation or whether it is paused.

Static

Models without the Aircooler have the cooling section in the internal back wall of the compartments. The wall will be covered in frost or water droplets depending on whether the compressor is operating or paused: both cases are normal. If the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob has been set on high values with large quantities of food and with a high ambient temperature, the appliance can operate continuously, resulting in excessive frost formation and excessive energy consumption: compensate for this by shifting the knob towards lower values (defrosting will occur automatically).

In static appliances, the air circulates in a natural way: the colder air tends to move downwards as it is heavier. The food should be stored as follows:

| Food | Arrangement inside the refrigerator |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| Fresh fish and meat | Above the fruit and vegetable bins |
| Fresh cheese | Above the fruit and vegetable bins |
| Cooked food | On any shelf |
| Salami, bread loaf, chocolate | On any shelf |
| Fruit and vegetables | In the fruit and vegetable bins |
| Eggs | On the shelf provided |
| Butter and margarine | On the shelf provided |
| Bottles, drinks, milk | On the shelf provided |

Using the refrigerator to its full potential

- Use the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to adjust the temperature (see Description).
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (see *Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

Food hygiene

- Once you have bought your food, remove all external packaging made of paper/cardboard or other wrappers, which could introduce bacteria or dirt inside your refrigerator.
- Protect the food, (especially easily perishable items and those that have a strong smell), in order to avoid contact between them, thereby removing both the possibility of germ/bacteria contamination as well as the diffusion of strong odours inside the fridge.
- 3. Store all food in such a way as to ensure air can circulate freely between different items.
- 4. Keep the inside of your fridge clean, taking care not to use oxidiser or abrasive products.
- 5. Remove all food past its expiry date from the refrigerator.
- For the correct preservation of food, all easily perishable items (soft cheeses, raw fish, meat, etc.) should be stored in the coldest zone of the fridge compartment, i.e. just above the salad crisper where the temperature indicator is situated.

Using the freezer to its full potential

- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored in the top FREEZER and STORAGE compartment where the temperature drops below -18°C and guarantees rapid freezing.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4)
- In order to obtain a greater amount of space in the freezer compartment, you may remove the bins (except the lowest bin and the special COOL CARE ZONE bin, which has an adjustable temperature) and place the food directly onto the evaporator plates.

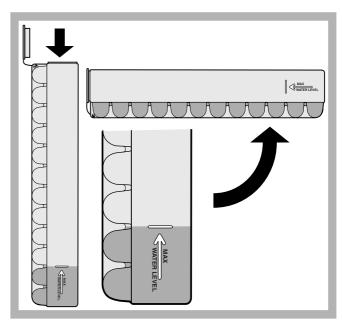
- ! Do not open the door during freezing.
- If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9
- If the room temperature drops below 14°C for an extended period of time, the ideal temperature will not be reached in the freezer compartment and food preservation will be reduced.

Ice³ ice tray

The fact that they are situated on the top part of the freezer drawers ensures greater cleanliness: the ice no longer comes into contact with the food placed inside the freezer compartment; furthermore, the dripping of the water during filling is avoided (a lid to cover up the hole after filling with water is also provided).

- 1. Pull out the tray by pushing it up.

 Check that the tray is ompletely empty and fill it with water through the opening provided.
- 2. Take care not to exceed the level indicated (MAX WATER LEVEL). Excess water prevents the ice cubes from dispensing (if this happens, wait for the ice to melt and empty the tray).
- 3. Turn the tray 90°: due to the connected compartments each mould fills with water (see *diagram*).
- 4. Close the opening with the lid provided and put the tray back, placing the top part in the corresponding housing and allowing it to drop in again.
- 5. When the ice has formed (minimum time approximately 8 hours) knock the tray against a hard surface and wet the outside so that the ice cubes come loose and take them out through the opening.



Maintenance and care



Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on lacktriangle (appliance off) to eliminate all electrical contact.

Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

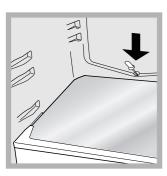
Defrosting the appliance

! Follow the instructions below.

Do not use objects with sharp or pointed edges to defrost the appliance as these may damage the refrigeration circuit beyond repair.

Defrosting the refrigerator compartment

The refrigerator has an automatic defrosting function: water is ducted to the back of the appliance by a special

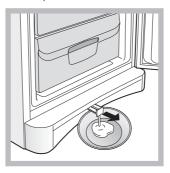


discharge outlet (see diagram) where the heat produced by the compressor causes it to evaporate. It is necessary to clean the discharge hole regularly so that the water can flow out easily.

Defrosting the freezer compartment

If the frost layer is greater than 5 mm, it is necessary to defrost manually:

- 1. Set the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to the position lacktriangle.
- 2. Wrap frozen foods in newspaper and place them in another freezer or in a cool place.
- Leave the door open until the frost has melted completely. This can be made easier by placing containers with lukewarm water in the freezer compartment.



4. Certain appliances are fitted with the DRAIN SYSTEM to lead the water outside: let the water flow into a container (see diagram).

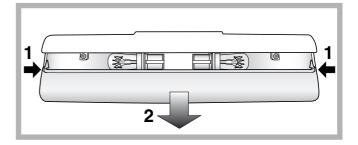
- 5. Clean and dry the freezer compartment carefully before switching the appliance on again.
- 6. Wait for approximately 2 hours, i.e. until the ideal storage conditions have been restored, before placing food in the freezer compartment.

Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.

Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram.

Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (15W or 25W).



Precautions and tips

GB

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:



- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
- -89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ■ (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself.
 Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- Do not allow children to tamper with the controls or play with the appliance. Under no circumstance should they be allowed to sit on the bins or to hang from the door.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room.
 Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (see Maintenance). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (see Maintenance).

Troubleshooting



If the appliance does not work, before calling for Assistance (see Assistance), check for a solution from the following list.

Malfunctions:

The intermed light does not

The internal light does not illuminate.

The refrigerator and the freezer do not cool well.

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.
- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.

Possible causes / Solutions:

- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position
- The refrigerator or the freezer have been over-filled.
- The atmospheric temperature of the area surrounding the appliance is lower than 14°C.

The food inside the refrigerator is beginning to freeze.

- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position.
- The food is in contact with the back inside wall of the refrigerator.

The AIR fan does not rotate

- The refrigerator door is open.
- The AIR system is only activated automatically when it becomes necessary to restore perfect operational conditions inside the refrigerator compartment.

The motor runs continuously.

- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.
- The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (see Maintenance).

The appliance makes a lot of noise.

- The appliance has not been installed on a level surface (see Installation).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

Some of the external parts of the refrigerator become hot

• These raised temperatures are necessary in order to avoid the formation of condensation on certain parts of the product.

The back wall of the refrigerator unit is covered in frost or droplets of water

• This shows the appliance is operating normally.

There is water at the bottom of the refrigerator.

• The water discharge hole is blocked (see Maintenance).

07/2007 - Xerox Business Services

GB

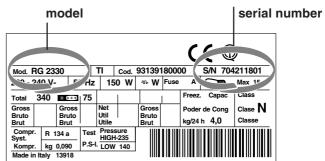
Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see *Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.



Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

Mode d'emploi

COMBINE REFRIGERATEUR/CONGELATEUR

I GB F
Italiano, 1 English,11 Français, 21

E PL RO
Espanol, 31 Polski, 41 Română, 51

BAN 13 S

Sommaire

Installation, 22

Mise en place et raccordement Réversibilité des portes

Description de l'appareil, 23

Vue d'ensemble

Accessoires, 24

Mise en marche et utilisation, 25-26

Mise en service de l'appareil Système de refroidissement Pour profiter à plein de votre réfrigérateur Pour profiter à plein de votre congélateur

Entretien et soins, 27

Mise hors tension Nettoyage de l'appareil Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs Dégivrage de l'appareil Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Précautions et conseils, 28

Sécurité générale Mise au rebut Economies et respect de l'environnement

Anomalies et remèdes, 29

Assistance, 30





Installation

L'Onservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

Lisez attentivement les instructions: elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

- 1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
- Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
- 3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
- 4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
- 5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

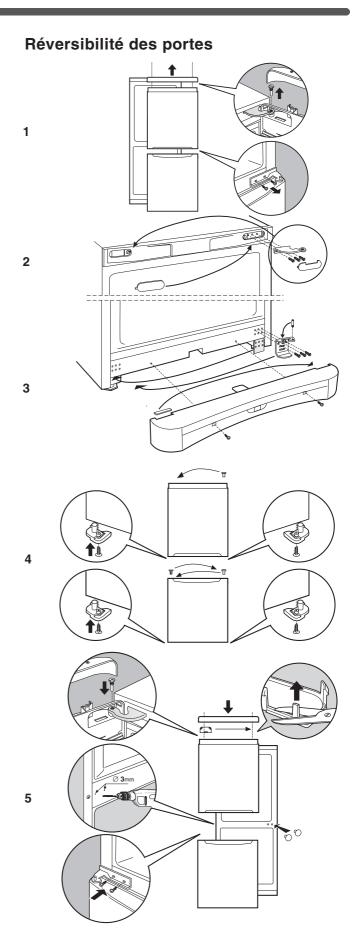
Mise à niveau

- 1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
- 2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que:

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex.220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil.
 En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.
- ! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.
- Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.
- Il doit être contrôlé prériodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).
- ! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.



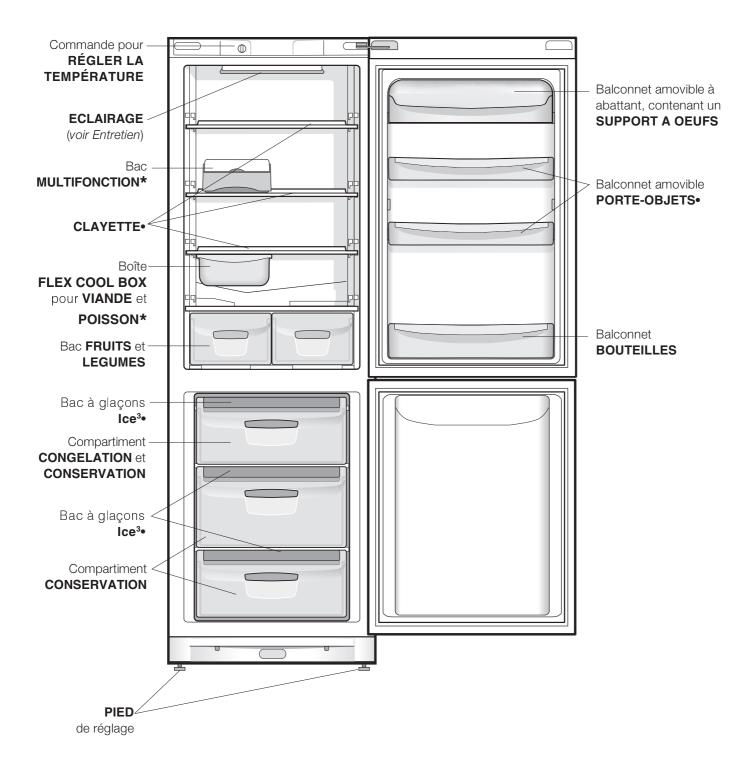
_

Description de l'appareil



Vue d'ensemble

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.



- Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.
- * N'existe que sur certains modèles.



CLAYETTES: pleines ou grillagées.

Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (voir figure), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.

Bac **MULTIFONCTION***: pour conserver plus longtemps certains aliments (la charcuterie par exemple) et éviter la diffusion d'odeurs à l'intérieur du réfrigérateur.

FLEX COOL BOX*

C'est une nouvelle boîte pour garder au frais la viande, le poisson, les fromages. Son rangement dans la partie "basse" du compartiment réfrigérateur est idéal pour la viande et le poisson; son rangement dans la partie "haute" est excellent pour les fromages. Si vous n'en avez pas besoin, sortez-la du réfrigérateur tout simplement.

Indicateur de **TEMPERATURE***: pour repérer la zone la plus froide à l'intérieur du réfrigérateur.

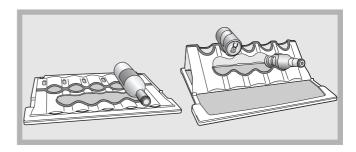
1. Contrôler que l'indicateur affiche bien OK (voir figure).



- 2. Si le message OK n'est pas affiché, c'est que la température est trop élevée : régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un numéro plus élevé (plus froid) et attendre environ 10 h jusqu'à ce que la température se stabilise.
- 3. Contrôler l'indicateur une nouvelle fois : si nécessaire, procéder à un nouveau réglage. Si de grosse quantités d'aliments ont été stockées ou si la porte du réfrigérateur est ouverte très souvent, il est normal que l'indicateur n'indique pas OK. Attendre au moins 10 h avant de régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un chiffre plus élevé.

PLAY ZONE*:

Grâce au nouveau plateau porte-bouteilles "Play Zone", vous pouvez faire refroidir rapidement un tas de bouteilles, de canettes et de boissons énergétiques et en disposer en toute commodité.



Si vous placez votre plateau "Play Zone" sur la clayette en verre, vous pouvez y ranger des bouteilles de grand et moyen format en les posant tout simplement. Le vin, par exemple, sera ainsi conservé de la meilleure façon qui soit. Une fois replié et bloqué grâce aux cales prévues sur les côtés du plateau, vous pouvez ranger vos canettes (dans le haut), vos boissons énergétiques (au centre) et vos autres canettes et boissons énergétiques dans la partie restante du plateau. Lorsque vous rangez vos canettes faites attention à ce qu'elles ne touchent pas à la paroi arrière du réfrigérateur.

Le plateau "Play Zone" peut être utilisé comme une simple clayette (une fois posé) et être facilement lavé, même en lave-vaisselle. La position idéale de la clayette avec "Play Zone" est la position centrale.

^{*} N'existe que sur certains modèles.

Mise en marche et utilisation



Mise en service de l'appareil

! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (voir Installation).

! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

- 1. Branchez la fiche dans la prise de courant et assurezvous que l'éclairage intérieur s'allume.
- Amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.

Réglage de la température

Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est automatique en fonction de la position du bouton du thermostat.

1 = moins froid

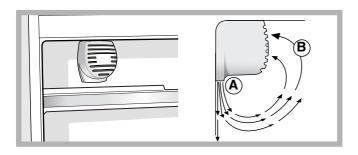
= plus froid

Nous conseillons toutefois une position intermédiaire Pour augmenter la place disponible, simplifier le rangement et améliorer l'aspect esthétique, cet appareil loge sa "partie refroidissante" à l'intérieur de la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Pendant le fonctionnement de l'appareil, cette paroi est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt. Ne vous inquiétez pas ! Votre réfrigérateur fonctionne normalement.

Système de refroidissement

Cet appareil monte un des systèmes de refroidissement décrits ci après : il est donc important de savoir lequel et en tenir compte pour respecter le mode de conservation des aliments.

Aircooler



On le reconnaît à la présence d'un dispositif appliqué à la paroi dans le haut du compartiment réfrigérateur (voir figure). L'Aircooler permet une conservation optimale des aliments en rétablissant très rapidement la température après chaque ouverture de porte et en la distribuant parfaitement à l'intérieur du compartiment : l'air soufflé (A) refroidit au contact de la paroi froide, tandis que l'air plus chaud (B) est aspiré (voir figure).

La paroi arrière est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt.

Statique

Sur les modèles dépourvus d'Aircooler, la partie refroidissante est logée dans la paroi intérieure arrière des compartiments; elle est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt : tout cela est tout à fait normal. Si vous amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur des valeurs plus élevées, que vous stockez de grandes quantités d'aliments et que la température ambiante est élevée, votre appareil peut fonctionner de façon continue, ce qui entraîne une formation abondante de givre et une consommation d'électricité excessive : amenez alors le bouton sur des valeurs plus basses (un dégivrage automatique sera lancé).

A l'intérieur des appareils statiques l'air circule de façon naturelle : l'air plus froid a tendance à descendre car il est plus lourd. Quelques exemples de rangement des aliments .

| Aliments | Rangement à l'intérieur du réfrigérateur |
|-----------------------------------|--|
| Viande et poisson évidé | Au-dessus des bacs à fruits et légumes |
| Fromages frais | Au-dessus des bacs à fruits et légumes |
| Aliments cuits | Sur n'importe quelle clayette |
| Saucissons, pain de mie, chocolat | Sur n'importe quelle clayette |
| Fruits et légumes | Dans les bacs à fruits et à légumes |
| Œufs | Dans le balconnet prévu |
| Beurre et margarine | Dans le balconnet prévu |
| Bouteilles, boissons, lait | Dans le balconnet prévu |

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE (voir Description).
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (voir Précautions et conseils).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longuement que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.

L'hygiène alimentaire

- Après achat, les aliments doivent être débarrassés de leur emballage extérieur en papier/carton ou autre qui pourrait véhiculer des bactéries ou des saletés à l'intérieur du réfrigérateur.
- 2. Protégez les aliments (notamment ceux qui se détériorent rapidement et ceux qui dégagent une forte odeur) pour éviter tout contact entre eux et éliminer ainsi toute possibilité de contamination de germes/bactéries et la diffusion d'odeurs particulières à l'intérieur du réfrigérateur.
- 3. Rangez les aliments de manière à ce que l'air puisse circuler librement entre eux.
- 4. Veillez à ce que l'intérieur du réfrigérateur soit toujours propre. Attention : ne pas utiliser de produits oxydants ou abrasifs pour son nettoyage.
- 5. Sortez les aliments du réfrigérateur dès qu'ils dépassent leur durée limite de conservation.
- 6. Pour une bonne conservation, les aliments facilement périssables (fromages à pâte molle, poisson cru, viande, etc.) doivent être placés dans la zone plus froide où est situé l'indicateur de température.

Pour profiter à plein de votre congélateur

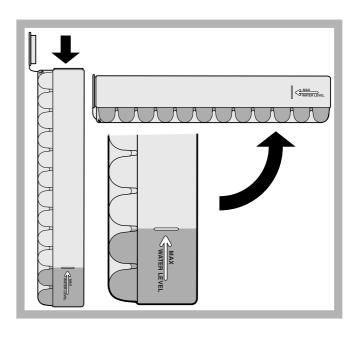
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés; il faut les stocker dans le compartiment supérieur CONGELATION et CONSERVATION où la température qui descend au-dessous de -18°C garantit une vitesse de congélation adéquate.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple : 4 Kg/24h).
- Pour gagner de la place à l'intérieur du compartiment congélation, vous pouvez enlever les tiroirs (sauf le tiroir du bas et celui de la COOL CARE ZONE à température variable si votre appareil en est équipé) et stocker vos aliments directement sur les plaques évaporantes.

- Levitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.
- Les cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur : les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 14 heures environ.
- I Si la température ambiante se maintient longuement audessous de 14°C, le compartiment freezer n'arrive pas à atteindre les températures indispensables à une longue conservation et la période de conservation sera par conséquent réduite.

Bac à glaçons Ice3.

Placés dans la partie supérieure des tiroirs du compartiment freezer, ils sont plus ergonomiques et garantissent davantage de propreté: en effet, les glaçons ne touchent plus aux aliments stockés dans le freezer; de plus, fini l'eau qui dégouline lorsque vous rangez votre bac (un couvercle est fourni pour boucher le récipient après l'avoir rempli).

- Pour sortir le bac, poussez-le vers le haut .
 Vérifiez que le bac est bien vide avant de le remplir en introduisant l'eau par l'ouverture prévue.
- Attention à ne pas dépasser le niveau indiqué (MAX WATER LEVEL). Une trop grande quantité d'eau gêne la sortie des glaçons (si celase produit, attendez que la glace fonde et videz le bac).
- 3. Faites pivoter le bac de 90°: l'eau envahit les cavités selon le principe des vases communicants (voir figure).
- 4. Bouchez l'ouverture à l'aide du couvercle fourni, remettez le bac à sa place.
- 5. Une fois que la glace s'est formée (il faut compter au moins 8 heures) tapez le bac contre une surface dure et mouillez-le à l'extérieur pour détacher les glaçons que vous ferez sortir par l'ouverture prévue.



Entretien et soin



Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, mettez l'appareil hors tension en débranchant la fiche de l'appareil de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de réglage de la température sur (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle.
 Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussièrer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

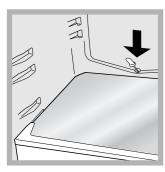
- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Dégivrage de l'appareil

! Conformez-vous aux instructions suivantes. Ne pas utiliser d'objets pointus et coupants pour dégivrer l'appareil, ils risqueraient d'endommager irréparablement le circuit réfrigérant.

Dégivrage du compartiment réfrigérateur

Le réfrigérateur est muni d'un système de dégivrage



automatique: l'eau est acheminée vers la paroi arrière par un trou d'évacuation (voir figure) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Il vous suffit de nettoyer périodiquement le trou d'évacuation pour permettre à l'eau de s'écouler normalement.

Dégivrage du compartiment congélateur

Si la couche de givre dépasse 5 mm, procédez à un dégivrage manuel :

- 1. Amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur .
- 2. Enveloppez vos produits surgelés ou congelés dans du papier et placez-les dans un endroit frais.
- Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre fonde complètement; pour accélérer cette opération placez dans le compartiment congélateur des récipients d'eau tiède.



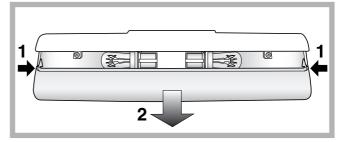
4. Certains de nos appareils sont équipés du SYSTEME DRAIN pour acheminer l'eau vers l'extérieur: laissez l'eau s'écouler dans un récipient (voir figure).

- 5. Nettoyez et séchez soigneusement le compartiment congélateur avant de rallumer l'appareil.
- Avant da ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous.

Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (15 W ou 25 W).



L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :





-89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;

- 2002/96/CE.

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes : vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil. Il ne faut en aucun cas qu'ils s'asseyent sur les tiroirs ou qu'ils s'accrochent à la porte.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire.
 Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil:
 pour une bonne conservation des aliments, le froid doit
 pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée,
 le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (voir Entretien); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (voir Entretien).

Anomalies et remèdes



Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (voir Assistance), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

Anomalies:

Causes / Solution possibles :

L'éclairage intérieur ne s'allume pas.

• La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.

Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.

- Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente des portes.
- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte
- Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.
- La température ambiante de travail du produit est inférieure à 14°C.

Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.

- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte
- Les aliments touchent à la paroi arrière.

Le ventilateur AIR ne tourne pas.

- La porte du réfrigérateur est ouverte.
- Le système AIR ne se met en marche automatiquement que quand il est nécessaire afin de rétablir les conditions optimales dans le compartiment réfrigérateur.

Le moteur est branché en permanence.

- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.
- L'épaisseur du givre dépasse 2-3 mm (voir Entretien).

L'appareil est très bruyant.

- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (voir Installation).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

La température est élevée à certains endroits de l'extérieur du réfrigérateur. Les températures élevées sont nécessaires pour éviter la formation d'eau condensée dans des zones particulières du produit

Formation de givre ou de gouttelettes d'eau sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur.

• Il s'agit du fonctionnement normal du produit.

Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.

• Le trou d'évacuation de l'eau est bouché (voir Entretien).

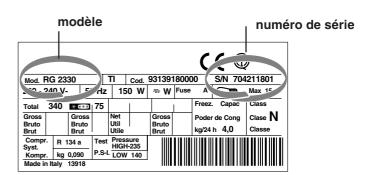
Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir Anomalies et Remèdes).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

Signalez:

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.



Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

Е

Manual de instrucciones

COMBINADO REFRIGERADOR/CONGELADOR

I GB F

Italiano, 1 English, 11 Français, 21

E PL RO

Espanol, 31 Polski, 41 Română, 51

BAN 13 S

Sumario

Instalación, 32

Colocación y conexión Reversibilidad de la apertura de las puertas

Descripción del aparato, 33

Vista en conjunto

Accesorios, 34

Puesta en funcionamiento y uso, 35-36

Poner en marcha el aparato Sistema de enfriamiento Uso óptimo del frigorífico Uso óptimo del congelador

Mantenimiento y cuidados, 37

Cortar la corriente eléctrica Limpiar el aparato Evitar la formación de moho y malos olores Descongelar el aparato Sustituir la bombilla

Precauciones y consejos, 38

Seguridad general Eliminación Ahorrar y respetar el medio ambiente

Anomalías y soluciones, 39

Asistencia, 40





Instalación

LEs importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

- 1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
- No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
- 3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
- 4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
- 5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

Nivelación

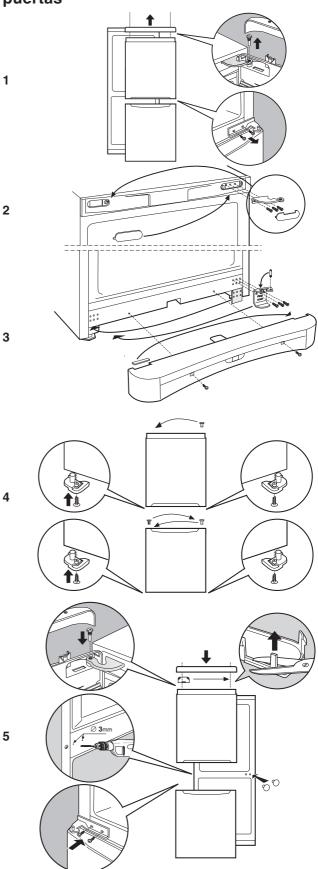
- 1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
- 2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato.
 Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver Asistencia); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.
- L'Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.
- ! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.
- LEI cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).
- La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Reversibilidad de la apertura de las puertas



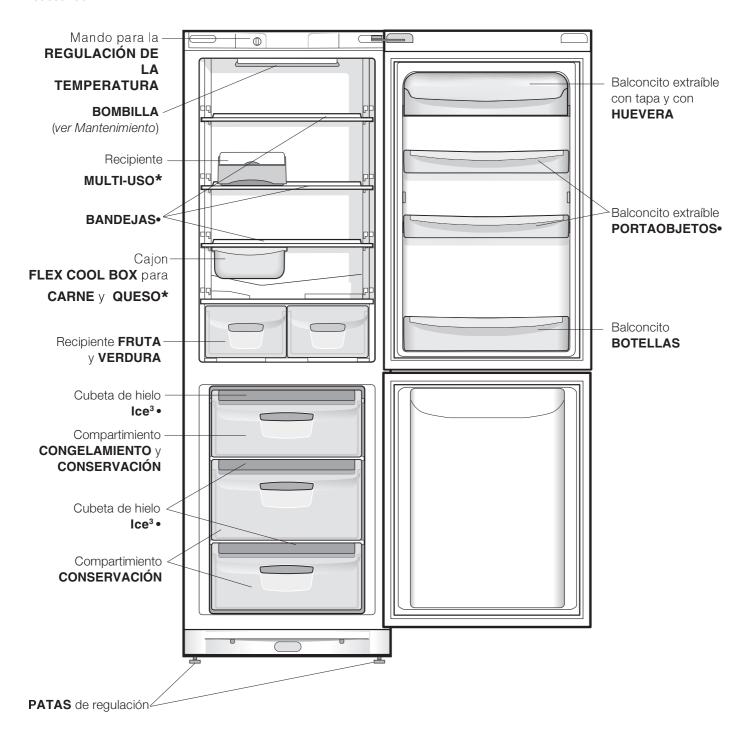
E

Descripción del aparato



Vista de conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.



- La cantidad y/o su ubicación pueden variar.
- * Se encuentra solo en algunos modelos.



BANDEJAS: enteras o tipo rejilla. Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (*ver la figura*), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas

completamentes.

Recipiente **MULTI-USO***: se utiliza para conservar por mucho tiempo distintos alimentos (por ejemplo embutidos); evita también que se formen olores en el frigorífico.

FLEX COOL BOX*

Es el nuevo recipiente para mantener frescos la carne, el pescado y los quesos. Si se coloca en la parta "baja" del compartimiento refrigerador es ideal para carne y pescado; si en cambio, se coloca en la parte "alta" es óptimo para los quesos. Si no es necesario, puede ser extraido cómodamente del refrigerador.

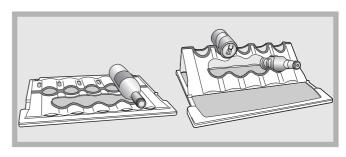
Indicador de **TEMPERATURA***: para individualizar la zona más fría del frigorífico.

1. Controle que en el indicador se destaque en forma evidente OK (ver la figura).



- 2. Si no aparece el mensaje OK significa que la temperatura es demasiado elevada: regule el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta (más frío) y espere proximadamente 10 h hasta que la temperatura se haya estabilizado.
- 3. Controle nuevamente el indicador: si es necesario, realice una nueva regulación. Si se han introducido grandes cantidades de alimentos o si se ha abierto frecuentemente la puerta del frigorífico, es normal que el indicador no marque OK. Espere 10 h como mínimo antes de llevar el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta.

PLAY ZONE*: con el nuevo estante portabotellas "Play Zone" es posible enfriar rápidamente botellas, latas, bebidas para deportistas y tenerlas siempre cómodamente a su disposición.



Si "Play Zone" está apoyada en el estante de vidrio, es posible colocar botellas de grandes y medianas dimensiones simplemente apoyándolas. De este modo, el vino, por ejemplo, se conservará del mejor modo posible. Una vez plegada y fijada en los sujetadores correspondientes ubicados al costado del estante, se pueden colocar las latas (parte alta), las bebidas para deportistas (parte central) y otras latas y bebidas para deportistas apoyadas en el resto del estante. Al colocar las latas (en la Play zone) tenga cuidado de no ponerlas en contacto con la pared posterior del refrigerador. "Play Zone" se puede utilizar como un normal estante (una vez apoyada), desplazarla de un nivel a otro junto con todo el estante y lavarla fácilmente, incluso en lavavajilla. La posición ideal del estante con la Play zone es la central.

^{*} Se encuentra solo en algunos modelos.

Puesta en funcionamiento y uso



Poner en marcha el aparato

! Antes de poner en funcionamiento el aparato, siga

las instrucciones sobre la instalación (ver Instalación).

! Antes de conectar el aparato limpie bien los compartimentos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

- 1. Enchufe el aparato en la toma de corriente y verifique que se encienda la lámpara de iluminación interna.
- Gire el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta un valor medio. Después de algunas horas será posible introducir alimentos en el frigorífico.

Regulación de la temperatura

La temperatura interna del compartimento frigorífico se regula automáticamente en base a la posición del mando del termostato.

1 = menos frío

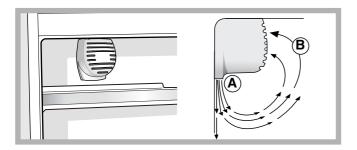
📗 = más frío

Se aconseja, en todo caso, poner una posición media. Para aumentar el espacio disponible y mejorar el aspecto estético, este aparato posee la "parte refrigerante" ubicada en el interior de la pared posterior del compartimento frigorífico. Durante el funcionamiento, dicha pared se presentará cubierta de escarcha o de gotitas de agua según si el compresor está en funcionamiento o en pausa. ¡No se preocupe por ello! El frigorífico está trabajando de forma normal.

Sistema de enfriamiento

El aparato posee uno de los sistemas de enfriamiento descritos a continuación: es importante conocerlo y tenerlo en cuenta para las modalidades de conservación de los alimentos.

Aircooler



Es identificable por la presencia del dispositivo en la pared superior del compartimento frigorífico (ver la figura). El Aircooler permite una óptima conservación de los alimentos debido a que restablece rápidamente la

temperatura después de la apertura de la puerta y la distribuye de forma homogénea: el aire ventilado (A) se enfría en contacto con la pared fría, mientras que el aire más caliente (B) se aspira (ver la figura).

La pared posterior se encuentra cubierta de escarcha o de gotitas de agua según si el compresor está en funcionamiento o en pausa.

Estático

Los modelos sin Aircooler poseen la parte frigorífica en la pared posterior interna de los compartimentos; dicha pared se presentará cubierta de escarcha o de gotitas de agua según si el compresor está en funcionamiento o no: ambos casos son normales. Si se coloca el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA en valores altos, con grandes cantidades de alimentos y con una temperatura ambiente elevada, el aparato puede funcionar continuamente, produciendo una excesiva formación de escarcha y aumentando el consumo de electricidad. evítelo desplazando el mando hacia valores más bajos (se efectuará una descongelación automática).

En los aparatos estáticos el aire circula de modo natural: el más frío tiende a descender porque es más pesado. He aquí como colocar los alimentos:

| Alimento | Ubicación en el refrigerador |
|----------------------------|--|
| Carne y pescado limpio | Sobre los recipientes para fruta y verdura |
| Quesos frescos | Sobre los recipientes para fruta y verdura |
| Alimentos cocidos | En cualquier bandeja |
| Salchichón, pan, chocolate | En cualquier bandeja |
| Fruta y verdura | En los recipientes para fruta y verdura |
| Huevos | En el balconcito correspondiente |
| Mantequilla y margarina | En el balconcito correspondiente |
| Botellas, bebidas, leche | En el balconcito correspondiente |

Uso óptimo del frigorífico

- Para regular la temperatura utilice el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA (ver Descripción).
- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (ver Precauciones y consejos).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensación.

La higiene de los alimentos

- Después de la compra de los alimentos, elimine todo tipo de envoltura externa de papel/cartón o de otro material que podrían introducir en el refrigerador bacterias o suciedad.
- 2. Proteja los alimentos, (en particular aquellos que se deterioran fácilmente y los que emanan un fuerte aroma), para evitar el contacto entre ellos eliminando de este modo tanto la posibilidad de contaminación con gérmenes/bacterias, como la difusión de olores particulares en el interior del refrigerador
- 3. Coloque los alimentos de modo tal que el aire pueda circular libremente entre ellos
- 4. Mantenga limpio el interior del refrigerador sin utilizar productos oxidantes o abrasivos
- 5. Elimine los alimentos del refrigerador una vez vencido el tiempo máximo de conservación
- 6. Para lograr una buena conservación, los alimentos que se deterioran fácilmente (quesos blandos, pescado crudo, carne, etc...) se deben colocar en la zona más fría, o sea la que está sobre el recipiente para verduras, donde se encuentra el indicador de temperatura.

Uso óptimo del congelador

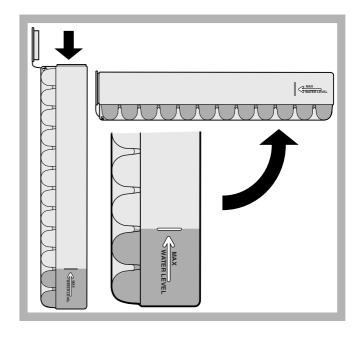
- No vuelva a congelar alimentos que están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados; se deben colocar en el compartimiento superior CONGELAMIENTO y CONSERVACIÓN donde la temperatura desciende por debajo de los –18°C y garantiza una mayor velocidad de congelación.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos a congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).
- Para obtener un mayor espacio en el compartimento congelador, podrá quitar los recipientes (excepto el inferior y el recipiente COOL CARE ZONE de temperatura variable) y colocar los alimentos directamente en las placas evaporadoras.

- Levite abrir la puerta durante la congelación.
- L'Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.
- ! Si durante un largo período de tiempo la temperatura ambiente permanece por debajo de los 14°C, no se alcanzan las temperaturas necesarias para una larga conservación en el compartimento congelador y, por lo tanto, el período de conservación resultará menor.

Cubeta de hielo Ice3.

Su colocación en la parte superior de los cajones del freezer garantiza una mayor limpieza (el hielo no está en contacto con los alimentos) y ergonomía (no gotea cuando se carga).

- Extraiga la cubeta empujándola hacia arriba.
 Controle que la cubeta esté completamente vacía y llénela de aqua utilizando el orificio correspondiente.
- Tenga cuidado de no superar el nivel indicado (MAX WATER LEVEL). Demasiada agua obstaculiza la salida de los cubitos de hielo (si esto sucede, espere hasta que el hielo se derrita y vacíe la cubeta).
- 3. Gire la cubeta 90°: el agua llena las formas por el principio de vasos comunicantes (*ver la figura*).
- 4. Cierre el orificio con la tapa que se suministra con el aparato y vuelva a colocar la cubeta.
- 5. Después de que se haya formado el hielo (tiempo mínimo: 8 horas aproximadamente) golpee la cubeta sobre una superficie dura y moje su parte externa para despegar los cubitos; luego hágalos salir por el orificio.



Mantenimiento y cuidados



Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica, desenchufándolo:

Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos.
 Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

Evitar la formación de moho y malos olores

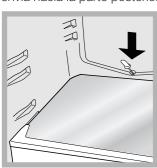
- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Descongelar el aparato

! Respete las instrucciones que se dan a continuación. Para descongelar el aparato no utilice objetos cortantes o con punta porque podrían dañar irremediablemente el circuito refrigerante

Descongelar el compartimento frigorífico

El frigorífico posee descongelación automático: el agua se envía hacia la parte posterior por un orificio de descarga



(ver la figura) donde el calor producido por el compresor la hace evaporar. La única intervención que se debe realizar periódicamente consiste en limpiar el orificio de descarga para que el agua pueda fluir libremente.

Descongelar el compartimento congelador

Si la capa de escarcha es superior a los 5 mm es necesario realizar una descongelación manual:

- Coloque el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA en la posición ● .
- Envuelva los alimentos congelados en papel de periódico y colóquelos en otro congelador o en un lugar fresco.
- Deje la puerta abierta hasta que la escarcha se haya derretido completamente; facilite la operación colocando en el compartimento congelador recipientes con agua tibia.



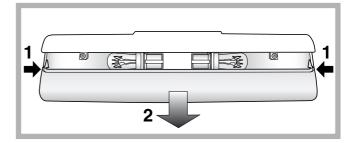
4. Algunos aparatos poseen el SISTEMA DRAIN para enviar el agua hacia el exterior: deje que el agua fluya recogiéndola en un recipiente (ver la figura).

- 5. Limpie y seque con cuidado el compartimento congelador antes de volver a encender el aparato.
- 6. Antes de introducir los alimentos en el compartimento congelador, espere aproximadamente 2 horas para restablecer las condiciones ideales de conservación.

Sustituir la bombilla

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.

Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (15 W o 25 W).



Precauciones y consejos

E

LEI aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.



Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:



- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
- -89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- No permita a los niños que jueguen con el aparato. No se deben sentar en los cajones o colgarse de la puerta.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (ver Mantenimiento); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (ver Mantenimiento).

Anomalías y soluciones



Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (ver Asistencia), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

Anomalías:

Posibles causas / Solución:

La lámpara de iluminación interna no se enciende.

• El enchufe no está introducido en la toma de corriente o no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.

El frigorífico y el congelador enfrían poco.

- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.
- El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.
- La temperatura ambiente de trabajo del producto es menor que 14°C.

En el frigorífico los alimentos se congelan.

- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.
- Los alimentos están en contacto con la pared posterior.

El ventilador AIR no gira

- La puerta del frigorífico está abierta
- El sistema AIR se activa automáticamente sólo cuando es necesario restablecer las condiciones óptimas en el interior del compartimento frigorífico.

El motor funciona continuamente.

- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- · La temperatura del ambiente externo es muy alta.
- El espesor de la escarcha supera los 2-3 mm (ver Mantenimiento).

El aparato hace mucho ruido.

- El aparato no fue instalado en un lugar plano (ver Instalación).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.

La temperatura de algunas partes externas del frigorífico es elevada

 Las temperaturas elevadas son necesarias para evitar la formación de condensación en zonas particulares del producto.

En la pared del fondo de la cámara de refrigeración se ha formado escarcha o gotitas de agua

• Il s'agit du fonctionnement normal du produit.

En el fondo del frigorífico hay agua.

• El orificio de descarga del agua está obstruído (ver Mantenimiento).

07/2007 - Xerox Business Services

E

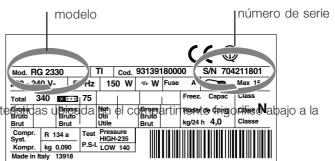
Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por ud. mismo (ver Anomalías y Soluciones).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de caracte en la placa de



No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.

Instrukcja obsługi

LODÓWKO - ZAMRAŻARKA

I GB F

Italiano, 1 English,11 Français, 21

E PL RO
Espanol, 31 Polski, 41 Română, 51

BAN 13 S

Spis treści

Instalowanie, 42

Ustawienie i podłączenie Zmiana kierunku otwierania drzwi

Opis urządzenia, 43

Widok ogólny

Wyposażenie dodatkowe, 44

Uruchomienie i użytkowanie, 45-46

Włączenie urządzenia System chłodzenia Najlepszy sposób użytkowania lodówki Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

Konserwacja i utrzymanie, 47

Odłączenie prądu elektrycznego Mycie urządzenia Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów Usuwanie oblodzenia w lodówko-zamrażarce Wymiana żarówki

Zalecenia i środki ostrożności, 48

Ogólne zasady bezpieczeństwa Usuwanie odpadów Oszczędność i ochrona środowiska

Anomalie i ich usuwanie, 49

Serwis, 50





Instalacja

I Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedania, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ono razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

- Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
- Nie zasłaniać kratek wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
- Pomiędzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
- 4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
- Ahhoz, hogy megmaradjon az optimális távolság a készülék és a hátsó fal között, szerelje fel a készletben található ütközőt az ahhoz tartozó útmutató instrukcióit követve.

Wypoziomowanie

- 1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
- Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

Podłączenie do sieci elektrycznej

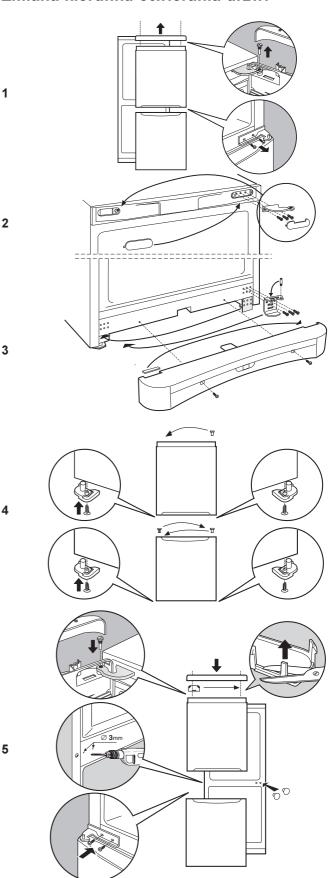
Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia.
 W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (I> patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.

- Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.
 Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i
- ! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).
- ! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Zmiana kierunku otwierania drzwi

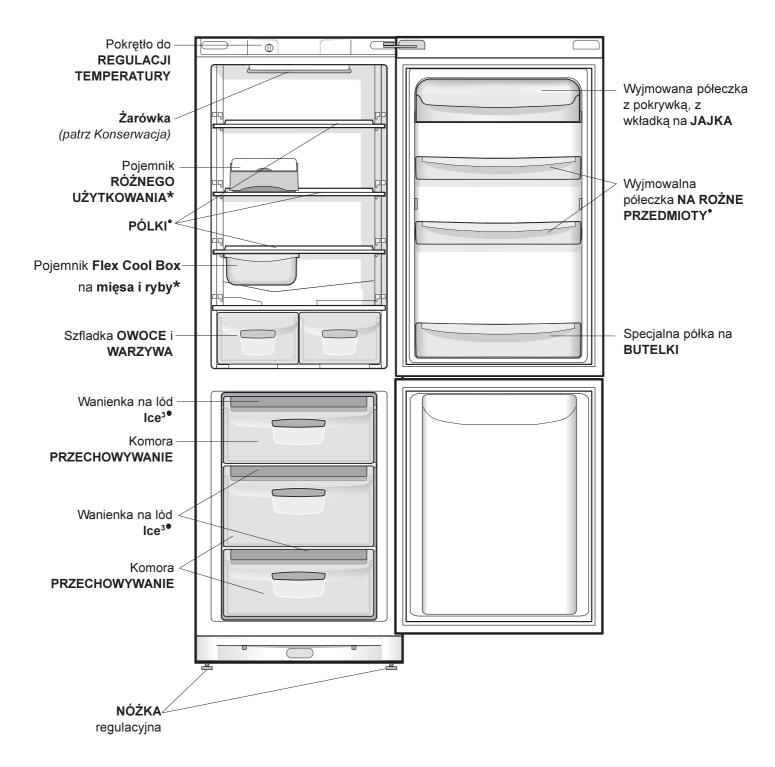


Opis urządzenia



Widok ogólny

Instrukcje dotyczące użytkowania są takie same dla różnych modeli, dlatego też rysunki mogą przedstawiać inne szczegóły niż w zakupionym urządzeniu. Opis bardziej skomplikowanych elementów znajduje się na następnych stronach.



- Zmienne ze względu na ilość i/lub pozycję.
- * Znajduje się tylko w niektórych modelach.



PÓŁKI: pełne lub kratki.
Można je wyciągnąć, a
prowadnice służą do
wyregulowania wysokości ich
umieszczenia (patrz rysunek)
tak, aby umożliwić ustawienie na
nich pojemników lub produktów
żywnościowych nawet o

znacznych wymiarach. Aby wyregulować wysokość nie ma konieczności całkowitego wyjęcia półki.

Flex Cool Box*

To nowy pojemnik do przechowywania świeżego mięsa, ryb i serów. Jeśli jest umieszczony w dolnej części komory lodówki to idealnie nadaje się do przechowywania mięsa i ryb; natomiast, jeśli jest umieszczony w górnej części służy do odpowiedniego przechowywania serów. Gdy jest nie potrzebny można go wyjąć z lodówki.

Pojemnik **RÓŻNEGO UŻYTKOWANIA***: do długotrwałego przechowywania żywności (na przykład kiełbas); zapobiega również przedostawaniu się zapachu na całą lodówkę.

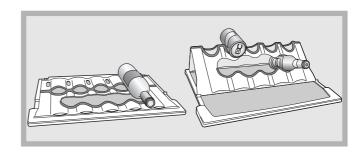
Wskaźnik **TEMPERATURA***: w celu określenia najzimniejszej strefy lodówki.

 Sprawdzić, czy na wskaźniku jest oznaczenie OK (patrz rysunek).



- 2. Ha nem jelenik meg az OK felirat, az azt jelenti, hogy a hőmérséklet túl magas: przestawić pokrętło DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję (zimniej) i odczekać około 10 godzin na ustabilizowanie się temperatury.
- 3. Sprawdzić ponownie wskaźnik: Gdy jest to konieczne jeszcze raz przeprowadzić regulację. Jeśli włożone zostały jednocześnie duże ilości artykułów spożywczych, lub jeśli często otwiera się drzwi lodówki, to normalnym jest fakt, że wskaźnik nie pokaże OK. Odczekać co najmniej 10 godzin przed przystąpieniem do regulacji za pomocą pokrętła DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję.

PLAY ZONE*: Dzięki nowej półeczce do butelek, zwanej po angielsku "Play Zone", można w szybkim czasie schłodzić butelki, puszki i inne pojemniki z napojami, mając je zawsze do dyspozycji.



Jeśli półeczka "Play Zone" jest ustawiona na normalnej, szklanej półce lodówki, to można na niej umieszczać duże i średniej wielkości butelki jedynie je opierając o "Play Zone". W ten sposób np. wino będzie przechowywane w najlepszy z możliwych sposobów.

Po dopasowaniu i zamocowaniu "Play Zone" w gniazdach na brzegach półki, można w jej górnej części umieścić puszki z napojami, pojemniki w części środkowej, a i inne puszki i pojemniki ułożyć w pozostałej części półki. Należy przy tym uważać, i odkładając puszki, nie przesuwać ich w taki sposób, aby stykały się z tylna częścią lodówki.

Po rozłożeniu, "Play Zone" może być używana jako zwykła półka, można także ja przemieszczać z jednego poziomu na inny wraz ze szklaną półką. Może być myta nawet w zmywarce do naczyń.

Najwłaściwszym miejscem dla półeczki "Play Zone" jest jej usytuowanie w środkowym miejscu komory lodówki.

^{*} Znajduje się tylko w niektórych modelach.

Uruchomienie i użytkowanie



Włączenie lodówko-zamrażarki

! Przed włączeniem urządzenia, należy postąpić zgodnie z instrukcją instalowania (patrz Instalowanie).

! Przed podłączeniem urządzenia do sieci dokładnie wyczyścić jego wnęki i akcesoria letnią wodą i sodą oczyszczoną.

- Włożyć wtyczkę do gniazda i sprawdzić, czy zaświeci się lampka wewnątrz lodówki.
- Przekręcić i ustawić pokrętło REGULACJA
 TEMPERATURY na pośredniej wartości. Dopiero po
 kilku godzinach można włożyć artykuły spożywcze do
 lodówki.

Regulacja temperatury

Temperatura wewnątrz lodówki reguluje się automatycznie w zależności od pozycji pokrętła termostatu.

📗 = mniej zimno

↓ =bardziej zimno

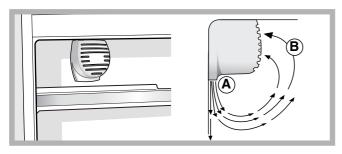
Zaleca się, w każdym razie, pozycję średnią.

W celu zwiększenia miejsca do dyspozycji i ze względu na lepszą estetykę, lodówko-zamrażarka ma "system chłodzący" umieszczony wewnątrz tylniej ściany lodówki. Ściana ta, w trakcie funkcjonowania, pokrywa się szronem lub spływają po niej krople wody w zależności od tego, czy kompresor pracuje, czy też znajduje się w stanie spoczynku. Nie przejmujcie się tym! Lodówko-zamrażarka pracuje normalnie.

System chłodzenia

Urządzenie wyposażone jest w jeden z niżej opisanych systemów chłodzenia: należy go rozpoznać w celu zastosowania odpowiedniego sposobu przechowywania artykułów spożywczych.

Aircooler



Można go rozpoznać poprzez obecność urządzenia w górnej części komory lodówki (patrz rysunek). Aircooler ten pozwala na bardzo dobre przechowywanie artykułów spożywczych ze względu na to, że bardzo szybko przywraca pierwotną temperaturę w lodówce po otwarciu drzwi i jednorodnie rozprowadza schłodzone powietrze: dmuchane powietrze (A) chłodzi się po zetknięciu z zimną ścianką, natomiast cieplejsze powietrze (B) jest zasysane (patrz rysunek). a hátsó falat jég vagy vízcseppek borítják aszerint, hogy a kompresszor működik vagy szünetel.

Statyczny

Modele bez Aircooler Części chłodzącą w tych systemach jest tylnia ściana komór; jest ona zwykle pokryta szronem lub kropelkami wody, w zależności od tego czy sprężarka pracuje, czy nie. każdy z tych dwóch przypadków jest normalny. Jeśli ustawi się pokrętło REGULACJA TEMPERATURY na wysokich wartościach, przy dużych ilościach artykułów spożywczych oraz z wysoką temperatura otoczenia urządzenie to będzie pracowało bez przerwy, będzie powodowało tworzenie się szronu i nadmierne zużycie energii elektrycznej: należy wtedy przestawić pokrętło na niższe wartości (wykonane zostanie automatyczne usuwanie oblodzenia).

W urządzeniach statycznych powietrze krąży w sposób naturalny: Powietrze zimniejsze opada do dołu ponieważ jest cięższe. Oto jak układać artykuły spożywcze.

| żywność | Rozmieszczenie w lodówce |
|---|---------------------------------------|
| Mięso i wyczyszczone ryby | Nad szufladkami na owoce i warzywa |
| Świeży ser | Nad szufladkami na owoce i warzywa |
| Ugotowane potrawy | Na jakiejkolwiek półce |
| Kiełbasy, chleb puszkowany, czekolada | Na jakiejkolwiek półce |
| Owoce i warzywa | W szufladkach na owoce i warzywa |
| jajka | Na właściwej półeczce |
| Masło i margaryna | Na właściwej półeczce |
| Butelki, napoje, mleko | Na właściwej półeczce |

Najlepszy sposób wykorzystania lodówki

- Do wyregulowania temperatury zastosować pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY (patrz Opis).
- Wkładać artykuły spożywcze jedynie zimne lub letnie, ale nie ciepłe (patrz Uwagi i zalecenia).
- Pamiętać należy, że ugotowane artykuły spożywcze nie mogą być przechowywane dłużej od surowych.
- Nie przechowywać płynów w otwartych pojemnikach: zwiększałyby wilgotność z konsekwencją formowania się skroplin.

Przechowywanie produktów spożywczych

- Po zakupieniu produktów spożywczych należy usunąć z nich opakowanie zewnętrzne, najczęściej papierowe, kartonowe, albo też z innego materiału, które mogłoby doprowadzić do zanieczyszczenia komory lodówki bakteriami lub brudem.
- Artykuły spożywcze, (szczególnie łatwo psujące się albo posiadające silny zapach) należy chronić unikając pomiędzy nimi kontaktu, eliminując w ten sposób możliwość skażenia przez zarazki lub bakterie, a także rozprzestrzeniania się specyficznych zapachów tych artykułów w lodówce.
- 3. Żywność powinna być tak rozłożona w lodówce, aby powietrze mogło krążyć pomiędzy nią bez przeszkód.
- Wnętrze lodówki należy utrzymywać w czystości, zwracając uwagę, aby nie używać do czyszczenia środków żrących lub powodujących rysowanie powierzchni
- 5. Należy usuwać z lodówki artykuły spożywcze, jeśli okres ich przydatności do spożycia upłynął.
- 6. W celu właściwego przechowywania żywności, potrawy łatwo psujące się (np. miękkie sery, surowe ryby, mięso itp.) powinno się umieszczać w najzimniejszej części lodówki, to znaczy nad pojemnikami na jarzyny, tam, gdzie znajduje się wskaźnik temperatury.

Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- świeże artykuły, które mają być zamrożone, nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami; należy je ułożyć na górnym poziomie przy ściankach (bocznych lub tylnich), gdzie temperatura jest niższa od -18°C i zapewnia szybkie zamrażanie.
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajdującej się we wnęce lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).
- W celu uzyskania większej przestrzeni w komorze zamrażarki można wyjąć szuflady z ich komór (za

wyjątkiem najniższej oraz ewentualnie szuflady COOL CARE ZONE o temperaturze zmienne), układając żywność bezpośrednio na płytach parownika.

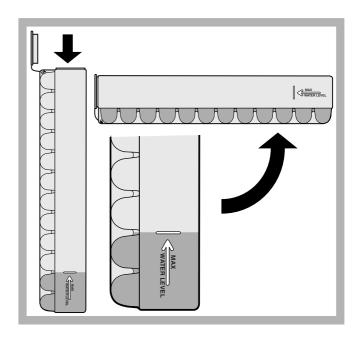
! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.

! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrożonki nie ulegną zniszczeniu.

! Jeśli przez dłuższy czas temperatura otoczenia jest niższa niż 14°C, zamrażarka może mieć trudności z osiągnięciem i utrzymaniem temperatur niezbędnych do przechowywania w niej pokarmów przez dłuższy czas. Z tego powodu okres przechowywania pokarmów w zamrażarce może być krótszy.

Wanienka na lód Ice3.

- Lód nie styka się z artykułami spożywczymi
- ! Nie skrapla się podczas fazy zamrażania).
- Wyjąć wanienkę popychając ją do góry, a następnie w kierunku na zewnątrz. Sprawdzić, czy wanienka została całkowicie opróżniona, a następnie napełnić ją poprzez odpowiedni otwór.
- Uważać, aby nie przekroczyć wskazanego poziomu (MAX WATER LEVEL). Zbyt dużo wody blokuje wyjście kulek lodu (jeśli tak się dzieje, odczekać aż lód się rozpuści i opróżnić pojemnik).
- 3. Obrócić pojemnik o 90°: woda napełni przegrody ponieważ dąży do wyrównania poziomów (I>patrz rysunek).
- 4. Zamknąć otwór za pomocą pokrywki jaka jest na wyposażeniu i założyć pojemnik.
- 5. Kiedy lód się uformuje (czas minimalny to 8 godzin), należy uderzyć wanienką o twardą powierzchnie i zwilżyć wnętrze, aby kulki lodu odczepiły się; następnie wysypać je przez otwór.



Konserwacja i utrzymanie



Odłączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda:

Nie wystarczy ustawić pokrętło do regulacji temperatury na pozycji ● (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.

Mycie urządzenia

- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbki zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczaną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko- zamrażarki od prądu.

Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

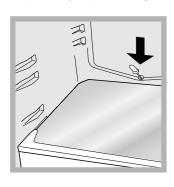
- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tą właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

Usuwanie oblodzenia w lodówko-zamrażarce

! Dostosować się do poniższych instrukcji. Do rozmrażania urządzenia nie używać ostrych im spiczastych przedmiotów, gdyż mogłyby one bezpowrotnie uszkodzić system chłodniczy.

Usuwanie oblodzenia z lodówki

Lodówka jest wyposażona w funkcję automatycznego usuwania oblodzenia: woda odprowadzana jest za lodówkę za pomocą odpowiedniego otworu (*patrz rysunek*), gdzie



ciepło wytworzone przez sprężarkę powoduje jej odparowanie. Jedyną czynnością jaką należy wykonać co jakiś czas, to wyczyszczenie otworu odpływowego tak, aby woda mogła swobodnie wyciekać.

Usuwanie oblodzenia z zamrażarki

Jeśli warstwa oblodzenia jest grubsza od 5 mm należy usunąć oblodzenie z zamrażarki ręcznie:

- 1. Ustawić pokrętło REGULACJI TEMPERATURY na pozycję ●.
- Owinąć mrożonki i zamrożoną żywność w papier i odłożyć w chłodne miejsce.
- Pozostawić otwarte drzwi aż do momentu, kiedy oblodzenie rozpuści się całkowicie; można ułatwić sobie pracę poprzez umieszczenie w zamrażarce pojemników z letnia woda.
- 4. Przed włączeniem lodówko-zamrażki wyczyścić i wysuszyć dokładnie komorę zamrażarki.



5. Niektóre lodówkozamrażarki wyposażone są w SYSTEM DRAIN do odprowadzenia wody na zewnątrz: aby woda ściekła do pojemnika. (patrz rysunek).

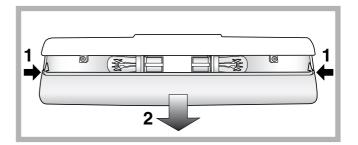
6. Mielőtt beteszi az ételeket a fagyasztórekeszbe, várjon körülbelül 2 órát az ideális konzerválási hőmérséklet helyreállása érdekében.

Wymiana żarówki

Aby wymienić żarówkę lodówki, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

Odmontować zabezpieczenie, aby dojść do żarówki i tak jak wskazano na rysunku.

Wymienić na żarówkę o mocy takiej, jaka jest wskazana na zabezpieczeniu (15 W lub 25 W).

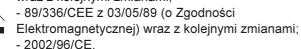


Zalecenia i środki ostrożności

PL

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:
-73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;



Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówki/zamrażarki
 przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności,
 ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych,
 które nie są dozwolone przez producenta.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem. W żadnym wypadku nie wolno im siadać na szufladkach lub wieszać się drzwi.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol "kosza" umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania. Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówko-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysilonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (patrz Konserwacja); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (patrz Konserwacja).

Anomalie i środki zaradcze



W przypadku, gdy lodówko-zamrażarka nie będzie działała. Zanim wezwie się Serwis Techniczny (*patrz Serwis*) należy sprawdzić, czy nie można rozwiązać problem samemu i pomagając sobie poniższymi wskazówkami.

Nieprawidłowości w działaniu: Możliwe przyczyny/Porady:

Lampka wewnątrz urządzenia nie zapala się. Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona niewystarczająco, tak, że niema styku, albo w sieci domowej nie ma prądu.

Lodówka i zamrażarka słabo chłodzą.

- Drzwi nie zamykają się prawidłowo lub uszczelki są zniszczone.
- Drzwi za często są otwierane.
- Pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY nie jest ustawione na prawidłowej pozycji;
- Lodówka lub zamrażarka są przepełnione.
- A készülék környezetének hőmérséklete 14°C alatt van

Potrawy w lodówce zamrażają się.

- Pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY nie jest ustawione na prawidłowej pozycji;
- Żywność styka się z tylną ścianką.

Az AIR-rendszer ventillátor nem forog

- · A hűtőszekrény ajtaja nyitva van
- Az AIR-rendszer csak akkor aktiválódik automatikusan, amikor a hűtőrekeszben az optimális körülmények visszaállításához szükség van rá.

Silnik pracuje bez przerwy.

- · Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.
- Grubość szronu przekracza 2-3 mm.(patrz Konserwacja).

Urządzenie pracuje bardzo głośno.

- Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (patrz Instalowanie).
- Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący, znajdujący się wewnątrz powoduje lekki hałas również, kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

A hűtőszekrény néhány külső alkatrészének hőmérséklete magas

 A magasabb hőmérséklet ahhoz szükséges, hogy a készülék bizonyos részein a kondenzvíz kialakulása elkerülhető legyen.

A hűtőszekrény fagyasztórészének alsó oldalán dér vagy vízcseppek vannak • Ez hozzátartozik a készülék normál működéséhez.

Na dnie lodówki zbiera się woda.

• Otwór do ujścia wody jest zatkany (patrz Konserwacja).

Serwis Techniczny

195052174.02

07/2007 - Xerox Business Services

PL

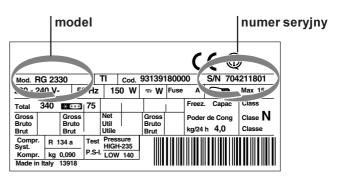
Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia nie może być usunięta samodzielnie (patrz Anomalie i ich usuwanie).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwijcie najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- · rodzaj anomalii
- · model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej, znajdującej się w komorze lodówki u dołu po lewej stronie.



Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

Instrucțiuni de folosire

21

RO

COMBINĂ FRIGIDER/CONGELATOR

| 1 | GB | F |
|-------------|------------|-----------|
| Italiano, 1 | English,11 | Français, |
| | | |

Espanol, 31 Polski, 41 Română, 51

PL

BAN 13 S

Ε

Sumar

Instalare, 52

Amplasare şi racordare Reversibilitate deschidere uşi

Descriere aparat, 53

Vedere de ansamblu

Accesorii, 54

Pornire și utilizare, 55-56

Activare aparat Instalația de răcire Utilizare optimală frigider Utilizare optimală congelator

Întreținere și curățire, 57

Decuplare electrică
Curățare aparat
Evitarea mucegaiului și a mirosurilor urâte
Decongelare aparat
Înlocuire bec

Precauții și sfaturi, 58

Siguranța generală Lichidare aparat Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

Anomalii şi remedii, 59

Asistență, 60





Instalare

- Leste important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să fie înmânat împreună cu maşina de spălat, pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare şi la respectivele avertismente.
- L'Citiţi cu atenţie instrucţiunile: veţi găsi informaţii importante cu privire la instalaţie, la folosire şi la sigurantă.

Amplasare și racordare

Amplasare

- 1. Amplasați aparatul într-un loc aerisit și fără umezeală.
- Nu obturați grătarele de aerisire din spatele frigiderului: compresorul şi condensatorul emană căldură şi necesită o bună aerisire pentru a funcționa în mod corectşi a limita consumul de energie electrică.
- Pentru aceasta, lăsați o distanță între frigider şi mobilier de cel puțin 10 cm (în partea de sus) şi de cel puțin 5 cm (lateral).
- 4. Îndepărtați aparatul de sursele de căldură (raze solare directe, aragaz).
- Pentru a păstra distanţa optimă a produsului faţă de peretele din spate al acestuia, montaţi distanţierii din setul de instalare, urmărind instrucţiunile din foaia anexată.

Punere la nivel

- 1. Instalați aparatul pe o suprafață plană și rigidă.
- 2. Dacă pavimentul nu este perfect orizontal, echilibrați frigiderul înşurubând sau deşurubând suporții anteriori.

Conectare electrică

După transport, poziționați aparatul vertical și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l cupla la rețea. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare şi conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei să fie astfel încât să suporte sarcina de putere a aparatului, indicată pe tăblița de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în rangul valorilor indicate în plăcuţa de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza să fie compatibilă cu ştecherul aparatului.
 În caz contrar, apelați la serviciile unui electrician autorizat (vezi Asistența); nu folosiți prelungitoare şi prize multiple.
- L'După instalare, cablul de alimentare şi priza de curent trebuie să fie usor accesibile.
- ! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.
- ! Cablul trebuie să fie controlat periodic şi înlocuit de electricieni autorizați (vezi Asistența).
- ! Firma îşi declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.

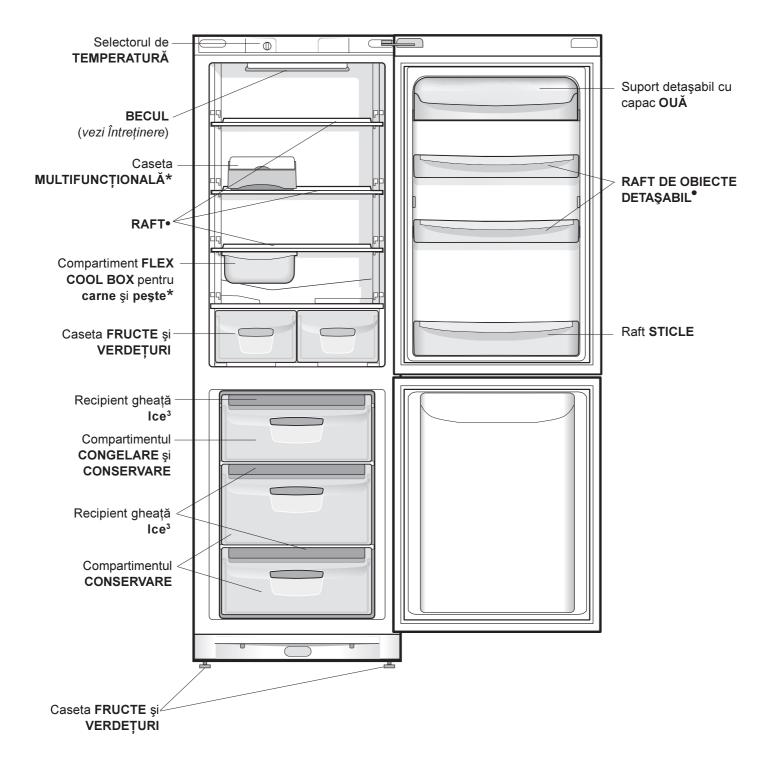
Reversibilitate deschidere uși 2 3 5

Descriere aparat



Vedere de ansamblu

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustrațiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-ați achiziționat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.



- Variază ca număr sau ca poziție.
- *Numai pe anumite modele.



RAFTURI pline sau în formă de grătar.

Sunt detaşabile şi reglabile în înălţime mulţumită ghidajelor(vezi figura), utile pentru susţinerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari. Reglarea înăltimii la care sunt dispuse se

poate face și fără a extrage raftul întreg.

Caseta **MULTIFUNCȚIONALĂ***: este ideală pentru conservarea îndelungată a alimentelor, de exemplu a salamurilor. Evită pătrunderea mirosului urât în frigider.

FLEX COOL BOX*

Este un nou recipient în care se păstrează proaspete carnea, peştele şi brânza. Dacă este amplasat în partea de jos a frigiderului, este ideal pentru carne şi peşte; dacă în schimb, este aşezat în partea de sus, atunci este indicat pentru brânzeturi. Dacă nu este necesar, puteți să-l scoateți din frigider.

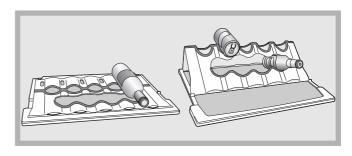
Indicator **TEMPERATURĂ***: pentru a identifica zona cea mai rece di frigider.

1. Controlați dacă inscripția OK este bine lizibilă (*vezi figura*).



- 2. Dacă nu apare mesajul OK înseamnă că temperatura este prea mare. În acest caz, este necesar să deplasați selectorul de FUNCŢIONARE FRIGIDER mai sus (zonă mai rece) şi să aşteptați aproximativ 10 ore până când se stabilizează temperatura.
- 3. Controlaţi din nou indicatorul; dacă este necesar, reglaţi încă o dată poziţia selectorului. Dacă introduceţi o cantitate mai mare de alimente sau dacă deschideţi uşa frigiderului prea des, este normal ca indicatorul să nu afişeze mesajul OK. Aşteptaţi cel puţin 10 ore înainte de a modifica poziţia selectorului FUNCŢIONARE FRIGIDER.

PLAY ZONE*: Suportul de sticle Play Zone asigură răcirea rapidă a sticlelor, cutiilor sau integratorilor, păstrându-le în același timp la îndemâna dvs.



Dacă suportul Play Zone este amplasat pe raftul de sticlă, dispuneți pe acesta sticlele de mărime mare sau mijlocie. În acest mod, vinul, de exemplu, va fi păstrat în condiții optimale.

Dacă l-ați îndoit și fixat în părțile laterale ale raftului, atunci puteți dispune, în partea mai înaltă cutii, în partea din mijloc integratori și în rest, alte tipuri de cutii sau integratori.

Suportul Play Zone poate fi folosit ca un raft obișnuit (după ce a fost fixat în mod corespunzător), deplasat pe orice raft și spălat fie cu mâna, fie cu mașina de spălat vase.

^{*}Numai pe anumite modele.

Pornire şi utilizare



Activare aparat

! Înainte de a pune în funcțiune aparatul, urmăriți instrucțiunile cu privire la instalare (vezi Instalare).

! Înainte de a conecta aparatul la rețea, curățați compartimentele și accesoriile cu apă călduță și bicarbonat.

- Introduceţi ştecherul în priză şi asiguraţi-vă că se aprinde becul din frigider.
- Rotiţi selectorul pentru REGLAREA TEMEPRATURII într-o poziţie de mijloc. După câteva ore puteţi introduce alimentele în frigider.

Reglarea temperaturii

Temperatura în interiorul compartimentului frigider se reglează în funcție de poziția selectorului.

= mai cald;

↓ = mai rece;

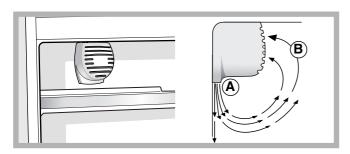
Se recomandă reglarea sa într-o poziție medie.

Pentru a mări spațiul la dispoziție și a îmbunătăți aspectul estetic al acestui produs, partea refrigerentă a fost amplasată în peretele posterior al compartimentului frigider. În timpul funcționării, peretele va fi acoperit cu un strat subțire de brumă sau cu picături mici de apă, în funcție de starea compresorului (activat sau dezactivat). Nu vă impacientați! Acesta este modul normal de funcționare!

Sistem de răcire

Aparatul este dotat cu unul din sistemele de răcire descrise mai jos: este important să îl recunoașteți și să țineți cont de funcționarea acestuia pentru a asigura o bună conservare a alimentelor.

Aircooler



Poate fi uşor recuoscut datorită prezenței, în partea de sus a frigiderului, a dispozitivului indicat (*vezi figura*). Sistemul de răcire permite conservarea optimală a alimentelor deoarece aduce temperatura la nivelul optimal în mod rapid (de exemplu după deschiderea uşii) şi distribuie temperatura în mod omogen: aerul suflat (A) se răceşte când intră în contact cu pereții reci, iar aerul mai cald (B) este aspirat (*vezi figura*).

Peretele posterior are brumă sau picături de apă, în funcție de funcționarea (sau de starea de repaus) a compresorului.

Static

Modelele fără Aircooler au instalația de răcire situată în peretele posterior al compartimentelor; ca urmare, acesta va fi tot timpul acoperit de brumă sau de picături de apă, în funcție de compresor (activat sau în pauză). Oricare din aceste două situații este normală. Dacă reglați selectorul pentru REGLAREA TEMPERATURII la valori mari, cu frigiderul plin și cu o temperatură exterioară ridicată, se poate ca și aparatul să funcționeze continuu, favorizând astfel formarea excesivă de brumă (cu consum mare de energie). Evitați acest lucru, reglând selectorul în dreptul unor valori mai mici (frigiderul va elimina bruma în mod automat).

aerul mai rece coboară deoarece este mai greu. Iată cum puteți așeza alimentele:

| Alimente | Dispunerea în frigider |
|---------------------------------------|---|
| Carne şi peşte | Deasupra casetelor pentru |
| curățat | fructe şi verdeţuri |
| Brânzeturi | Deasupra casetelor pentru |
| proaspete | fructe şi verdeţuri |
| Alimente preparate | Pe orice raft |
| Salamuri, pâine feliată, ciocolată | Pe orice raft |
| Fructe şi verdeţuri | În casetele pentru fructe şi verdeţuri |
| Ouă | Pe suporturile de pe uşă |
| Unt şi margarină | Pe suporturile de pe uşă |
| Sticle, băuturi răcoritoare, lapte | Pe suporturile de pe uşă |

Utilizare optimală frigider

- Pentru reglarea temperaturii, folosiţi selectorul pentru REGLAREA TEMPERATURII (vezi Descriere aparat).
- Introduceți numai alimentele reci sau abia călduțe, niciodată calde (vezi Precauții şi sfaturi).
- Amintiţi-vă că valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeaşi pentru cele preparate ca şi pentru cele crude.
- Nu introduceți lichidele în recipiente fără capac: ele ar spori umiditatea şi ar determina formarea de condens.

IGIENA ALIMENTARĂ

- După ce ați cumpărat alimentele, eliminați ambalajele în care au fost puse (de hârtie, carton, etc) pentru a evita introducerea bacteriilor sau a mizeriei în frigider.
- 2. Protejați alimentele (mai ales pe cele alterabile sau care emană un miros puternic) în mod corespunzător: limitând contactul dintre ele, veți elimina contaminarea cu baterii sau germeni și împrăștierea mirosurilor în frigider.
- 3. Dispuneți alimentele astfel încât să nu obstaculați circulația aerului în interiorul frigiderului.
- Păstrați curățenia în frigider; nu folosiți substanțe oxidante sau abrazive.
- Consumați alimentele până la expirarea termenului de garanție, odată ce a fost depăşit, scoateți-le din frigider.
- Aşezaţi alimentele uşor perisabile (brânzeturi moi, peşte crud, carne, etc) în zona cea mai rece a frigiderului, deasupra casetelor de verdeaţă, în apropierea indicatorului de temperatură.

Utilizare optimală congelator

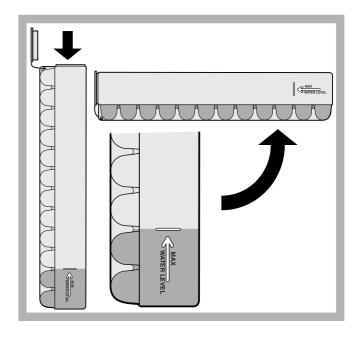
- Nu recongelați alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie preparate şi consumate în maxim 24 de ore.
- Alimentele proaspete (de congelat) nu trebuie să fie puse lângă cele deja congelate, ci așezate deasupra grătarului din congelator, dacă este posibil, în contact cu pereții laterali și posterior, unde temperatura este mai mică de -18° C, pentru a se congela rapid.
- Nu introduceți în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă zilnică de alimente de congelat este indicată în tăbliţa de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h 4).
- Pentru a avea mai mult spaţiu liber în frigider, puteţi scoate cutiile (în afara celei de jos şi a celei corespunzătoare Zonei Cool Care, cu temperatură variabilă) şi aşeza alimentele direct pe rafturile cu evaporare.

- ! În timpul congelării evitați deschiderea uşii congelatorului.
- L' Dacă se întrerupe curentul sau este vreo defecțiune (pană) de la rețea, nu deschideți uşa congelatorului: în acest mod alimentele înghețate şi congelate se vor păstra intacte timp de 9-14 ore.
- L'Dacă temperatura ambientală se menține la mai puțin de 14° C, atunci perioada de conservare a alimetelor se reduce deoarece congelatorul nu poate ajunge la temperatura ideală pentru păstrarea acesstora pe timp îndelungat.

Recipientul de gheată Ice3.

Mulţumită amplasării sale, deasupra casetelor din compartimentul congelator, acest recipeint menţine o salubritate sporită (gheaţa nu intră în contact cu alimentele) şi o ergonomie particulară (apa nu picură în momentul umplerii acestuia).

- 1 extrageți recipientul împingându-l în sus. Asigurați-vă că recipientul este gol şi introduceți apă prin orificiul indicat.
- Fiţi atenţi să nu depăşiţi nivelul recomandat (MAX WATER LEVEL). Excesul de apă obstaculează ieşirea cuburilor (dacă se întâmplă, aşteptaţi să se topească gheata şi goliti recipientul).
- 3. Rotiți recipientul la 90°: apa, în virtutea principiului vaselor comunicante, va umple toate formele (*vezi figura*).
- 4. Închideți orificiul cu capacul din dotare și poziționați recipientul la locul său.
- 5. Când gheaţa va fi gata (în 8 ore circa), bateţi recipientul pe o suprafaţă dură şi turnaţi un pic de apă peste el, pentru a putea desprinde cuburile (care vor ieşi prin orificiu).



Întreținere și curățire



Întrerupeți alimentarea electrică a aparatului.

În timpul operațiilor de curățire şi întreținere nu este necesar să izolați complet aparatul (să întrerupeți curentul de la retea).

Nu este suficient să poziționați selectorul de reglare a temperaturii pe ● (aparat oprit) pentru a întrerupe alimentarea cu curent electric.

Curățare aparat

- Exteriorul, interiorul şi garniturile din cauciuc pot fi curățate cu un burete îmbibat în apă călduță şi bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiți solvenți, substanțe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detaşabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă şi săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiți-le şi ştergeți-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedați cu atenție: înainte de a aspira praful, opriți aparatul şi scoateți ștecherul din priză.

Evitarea mucegaiului și a mirosurilor urâte

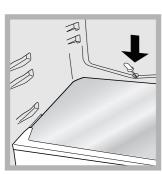
- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătarea alimentelor.
- Dacă doriți să opriți aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curățați interiorul şi lăsați uşile deschise.

Decongelare aparat

! Respectați instrucțiunile de mai jos. Pentru a dezgheța aparatul, nu utilizați obiecte ascuțite sau tăietoare, pentru că acestea ar putea deteriora în mod ireparabil circuitul refrigerent.

Dezghețare frigider

Frigiderul are un sistem de dezghețare automat: apa este dirijată în partea din spate a frigiderului, unde se află un



orificiu de evacuare (vezi figura) de unde, cu ajutorul căldurii emanate, se evaporă. Singura intervenție pe care trebuie să o efectuați periodic constă în curățarea orificiului de evacuare pentru ca apa să poată circula fără obstacole.

Dezghețare congelator

Dacă stratul este mai gros de 5 mm este necesar să efectuați manual operațiile de mai jos:

- Poziţionaţi selectorul pentru REGLAREA TEMPERATURII în dreptul ●.
- 2. Înfășurați alimentele surgelate sau congelate în folii de hârtie si puneti-le la rece.
- Lăsați uşa congelatorului deschisă până când bruma se va topi; puteți accelera acest proces introducând în congelator recipiente pline cu apă caldă.
- 4. Curățați și ștergeți bine congelatorul înainte de a repune în funcțiune aparatul.



5. Anumite modele sunt dotate cu un sistem numit SISTEMA DRAIN care dirijează apa spre exterior. Așezați un recipient (*vezi figura*) pentru a recolta apa eliminată.

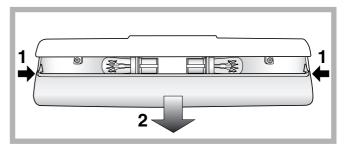
 Înainte de a introduce alimentele în congelator, aşteptaţi aproximativ 2 ore pentru restabilirea condiţiilor ideale de păstrare.

Înlocuire bec

Pentru a înlocui becul din frigider, scoateți mai întâi ştecherul din priză. Urmăriți instrucțiunile de mai jos.

Îndepărtați protecția după indicațiile din figură pentru a ajunge la bec.

Înlocuiți-l cu unul similar, a cărui putere să fie egală cu cea indicată pe capacul de protecție (15 W sau 25 W).



Precauții și sfaturi

RO

! Aparatul a fost proiectat și construit conform normelor internaționale de siguranță. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.



Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:

-73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) și modificări succesive;



- 89/336/CEE din data de 03/05/89
 (Compatibilitate Electromagnetică) şi modificări succesive;
- 2002/96/CE.

Siguranța generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuințelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea şi congelarea alimentelor şi numai de persoane adulte, conform instructiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spaţiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploi şi furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeți aparatul când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți componentele de răcire din interiorul său: că puteți arde sau răni.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- În caz de defecţiune, nu umblaţi în nici un caz la mecanismele interne şi nu încercaţi s-o reparaţi singuri.
- Nu utilizați în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate – obiecte tăietoare sau ascuțite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.
- Nu băgaţi în gură cuburile de gheaţă imediat după ce le-aţi scos din congelator.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. în nici un caz ei nu trebuie să se aşeze pe casete sau să se agațe de uşă.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: RESPECTAŢI
 LEGISLAŢIA ÎN MATERIE DE LICHIDARE.
 Frigiderele şi congelatoarele conţin, în zona de răcire
 şi în izolaţie, gaz izobutan şi ciclopentan care, dacă
 sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. EVITAŢI
 DECI DETERIORAREA TUBURILOR.
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiați cablul de alimentare cu curent electric şi îndepărtați balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

- Amplasaţi aparatul într-un loc răcoros şi bine ventilat, protejaţi-l de razele solare directe şi de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideți şi închideți uşile cât mai repede cu putință.
 Fiecare deschidere a uşii înseamnă consum de energie.
- Nu încărcați aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicați circulația aerului, compresorul va lucra în permanență.
- Nu introduceți alimente calde: acestea determină creşterea temperaturii şi deci obligă compresorul să funcționeze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezgheţaţi aparatul dacă observaţi că s-a format gheaţă (vezi Întreţinere); stratul de gheaţă gros împiedică răcirea alimentelor şi măreşte consumul de energie.
- Curăţaţi şi verificaţi eficienţa garniturilor: dacă nu asigură o închidere etanşă, aerul rece va ieşi din frigider (vezi Întreţinere).

RO

Anomalii şi remedii

apă



Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Asistență (*vezi Asistența*), verificați dacă nu se tratează de o problemă uşor de rezolvat:

| Anomalii: | Cauze posibile / Rezolvare: |
|--|--|
| Becul nu se aprinde | Ştecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la rețea (pană). |
| Frigiderul și congelatorul răcesc puțin | Uşile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate; Uşile se deschid foarte des; Selectorul de TEMPERATURĂ este corect poziționat; Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv; Temperatura mediului în care se află produsul este sub 14°C. |
| În frigider alimentele se răcesc prea mult | Selectorul de TEMPERATURĂ este corect poziționat; Alimentele ating partea din spate a frigiderului. |
| Ventilatorul AIR nu se învârteşte | Uşa frigiderului este deschisă; Sistemul AIR se activează automat numai când este necesar, pentru a restabili condițiile optime din interiorul frigiderului. |
| Motorul funcționează continuu | Uşa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent; Temperatura exterioară este foarte ridicată; Grosimea brumei depăşeşte 2-3 mm (vezi Întreţinere) |
| Aparatul emite prea mult zgomot. | Aparatul nu este la nivel (<i>vezi Instalare</i>); A fost instalat între mobilă şi obiecte care vibrează şi emit zgomote; Gazul refrigerent produce zgomote uşoare chiar şi atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecțiune, este normal. |
| Temperatura anumitor părți externe ale frigiderului este ridicată | Temperaturile ridicate sunt necesare pentru a evita formarea apei de condens în anumite zone ale produsului |
| Peretele din spate al frigiderului are brumă sau picături de apă | Este un lucru obișnuit, în condițiile de funcționare normală a produsului |
| În partea inferioară a frigiderului este | Orificiul de evacuare a apei este obturat (vezi Întreţinere). |

Asistență

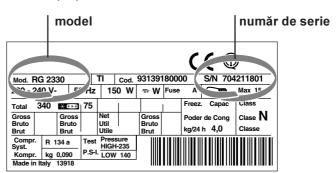
Înainte de a apela Asistența:

- Verificați dacă puteți remedia singuri anomalia (vezi Anomalii și remedii).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcționează şi problema observată de dumneavoastră persistă, chemați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat.

Comunicați:

- · tipul de anomalie;
- · modelul maşinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.



Nu apelați niciodată la persoane neautorizați și refuzați instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.